

PROFI COOK

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Automatikentsafter PC-AE 1070

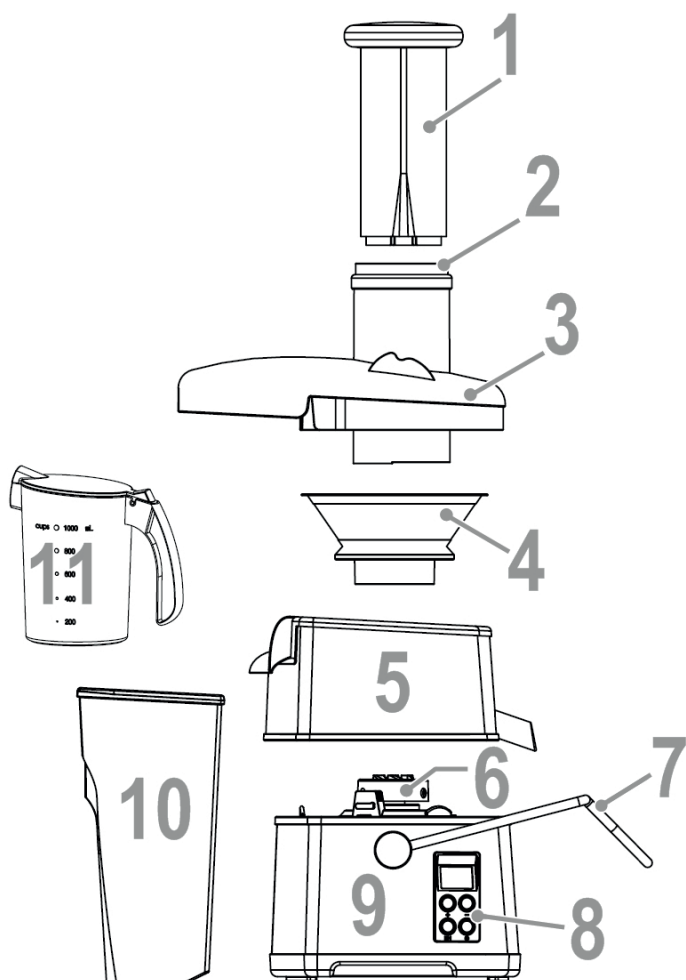
Automatische sappers • Presse-fruits automatique
Espremedor e centrifugador automático de sumos • Centrifuga automatica
Automatic juice extractor • Automatyczny wyciskacz do owoców
Automatický odšťavňovač • Automatikus facsaró • Автоматичний соковитискач
Автоматическая соковыжималка • مستخرج العصير الأتوماتيكي



DEUTSCH	Seite	4	DEUTSCH
NEDERLANDS	blz	12	NEDERLANDS
FRANÇAIS	page	19	FRANÇAIS
ESPAÑOL.....	página	26	ESPAÑOL
ITALIANO	pagina	33	ITALIANO
ENGLISH	page	40	ENGLISH
JĘZYK POLSKI	strona	46	JĘZYK POLSKI
ČESKY	strana	54	ČESKY
MAGYARUL	oldal	61	MAGYARUL
УКРАЇНСЬКА	стор	68	УКРАЇНСЬКА
РУССКИЙ	стр.	75	РУССКИЙ
87 صفحة	العربية		العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled součástí • A kezelőelemek áttekintése
Озташування органів керування • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	3
Allgemeine Hinweise	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät ...	5
Lieferumfang	6
Teilebeschreibung	6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
Auspacken des Gerätes.....	6
Bedienung des Entsafters.....	7
Reinigung	8
Aufbewahrung	9
Störungsbehebung	9
Geräuschentwicklung.....	9
Technische Daten	9
Hinweis zur Richtlinienkonformität	10
Garantie.....	10
Entsorgung	11

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG: Verletzungsgefahr!

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Schnittverletzungen! Das Zentrifugensieb ist scharf!
- Falls das drehende Sieb beschädigt ist, darf das Gerät nichtbetrieben werden.
- Verwenden Sie immer den mitgelieferten Stopfer. Halten Sie niemals die Finger oder Werkzeuge in den Einfüllstutzen!
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

- Manipulieren Sie keine Sicherheitsschalter.

Lieferumfang

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1 Basisgerät mit Motor | 1 Zentrifugensieb |
| 1 Transparente Abdeckung | 1 Zentrifugengehäuse |
| 1 Stopfer | 1 Tresterbehälter |
| 1 Saftbehälter | |

Teilebeschreibung

- 1 Stopfer
- 2 Einfüllöffnung
- 3 Transparente Abdeckung
- 4 Zentrifugensieb
- 5 Zentrifugengehäuse
- 6 Antriebsrad
- 7 Sicherheitsbügel
- 8 Bedienfeld
- 9 Basisgerät mit Motor
- 10 Tresterbehälter
- 11 Saftbehälter

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Entsaften von Obst und Gemüse.

Legen Sie keine zu harten Nahrungsmittel wie Nüsse oder Schokolade ein.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschaden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

i HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Vorbereitung

Betrachten Sie für die Montage auch die Abbildungen auf Seite 3.

1. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Schalter zu Ihnen zeigt.
2. Legen Sie den Sicherheitsbügel auf die rechte Seite.
3. Legen Sie an der linken Seite den Tresterbehälter an. Er wird im nächsten Schritt vom Kragen des Zentrifugengehäuses gehalten.

- Setzen Sie das Zentrifugengehäuse auf das Basisgehäuse auf.
Der Saftauslass muss nach rechts zeigen.

⚠️ WARNUNG VOR SCHNITTVERLETZUNGEN! DAS ZENTRIFUGENSIEB IST SCHARF!

- Setzen Sie das Zentrifugensieb auf das Antriebsrad. Drücken Sie es nach unten. Es rastet am Antriebsrad ein.
- Kontrolle des Zentrifugensiebes! Greifen Sie unter den Rand des Siebes. Es darf sich auf leichten Zug nicht lösen.
- Setzen Sie die transparente Abdeckung auf. Sie überragt auch den Tresterbehälter.

i HINWEIS:

IHR GERÄT IST MIT EINEM SICHERHEITS-SCHALTER VERSEHEN. ER VERHINDERT DAS UNBEABSICHTIGTE ANLAUFEN DES MOTORS. KONTROLLIEREN SIE DEN RICHTIGEN SITZ DER BAUTEILE, ZENTRIFUGENSIEB UND TRANSPARENTE ABDECKUNG.

- Verriegeln Sie mit dem Sicherheitsbügel die transparente Abdeckung.
- Stellen Sie an der rechten Seite einen Behälter für den Saft an.

Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.
- Das Bedienfeld wird blau erleuchtet.

Bedienung des Entsafters

Display

Ihr Automatikensafter verfügt über ein Display in dem Sie die Einstellungen ablesen können.

Schalterstellungen

- Drücken Sie die Taste „TURBO“ und der Motor läuft unmittelbar auf Stufe 5 „HARD VEG“.
- Wählen Sie mit den +/- Tasten eine der 5 Stufen aus.
- Drücken Sie dann die  Taste, um den Automatikensafter einzuschalten.
- Möchten Sie den Betrieb beenden drücken Sie erneut die Taste .

Welche Schaltstufe wähle ich für welche Frucht?

Nachfolgend erhalten Sie eine Übersicht zur voran gestellten Frage.

1	2	3	4	5
Tomaten Melonen	Pflaumen Birne (weich) Pfirsich Mango (geschält) Kiwi (geschält)	Orange (geschält)	Gurke	Ananas (geschält) Birnen (hart) Karotten Sellerie Äpfel

- Waschen Sie die Früchte, die Sie entsaften möchten.
- Schneiden Sie große Früchte so zu, dass sie in die Einfüllöffnung passen.
- Entfernen Sie große Kerne und die Stiele.

Entsaften

HINWEIS:

Das Gerät hat einen Kurzzeitbetrieb. Machen Sie nach 3 Minuten Betrieb eine Pause von 1 Minuten.

WARNUNG:

BEVOR SIE EINSCHALTEN: KONTROLLIEREN SIE NOCHMAL, OB DAS ZUBEHÖR FEST SITZT.

1. Stellen Sie die gewünschte Stufe ein und drücken Sie die  Taste.
2. Stecken Sie die Früchte in die Einfüllöffnung und schieben Sie mit dem Stopfer nach. Bitte beachten Sie! Der Stopfer hat in der Einfüllöffnung eine Führung.
3. Der Saft fließt an der rechten Seite des Gehäuses aus. Das Fruchtfleisch wird im Tresterbehälter gesammelt.

HINWEIS:

- Achten Sie auf Ihren Saftbehälter. Stoppen Sie den Betrieb rechtzeitig, damit der Behälter nicht überläuft.

HINWEIS:

- Kleine Früchte, wie Beeren, lassen sich mit dem Zentrifugenprinzip schwer entsaften. Nutzen Sie hierfür eine Beerenpresse.

Betrieb beenden und Demontage

1. Drücken Sie die Taste . Warten Sie bis das Gerät zum Stillstand gekommen ist.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Stellen Sie den Saftbehälter bei Seite und öffnen Sie den Sicherheitsbügel.
4. Nehmen Sie die transparente Abdeckung ab.
5. Entfernen Sie das Zentrifugensieb zusammen mit dem Zentrifugengehäuse. Dazu ziehen Sie mit beiden Händen das Zentrifugengehäuse hoch.

 **WARNUNG VOR SCHNITTVERLETZUNGEN! DAS ZENTRIFUGENSIEB BESITZT SCHARFE MESSER! HEBEN SIE ES NUR AM ÄUßEREN RAND AN.**

6. Heben Sie das Zentrifugensieb aus dem Zentrifugengehäuse.

Reinigung

WARNUNG:

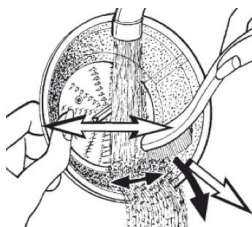
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Motorgerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Lassen Sie den Trester nicht auf dem Zentrifugensieb eintrocknen. Die feinen Poren verstopfen und werden dadurch unbrauchbar.

Tipp

- Entfernen Sie Rückstände im Zentrifugensieb sofort unter fließendem Wasser. Helfen Sie mit einer Spülbürste nach.



- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch.

Stopfer, Transparente Abdeckung, Zentrifugensieb, Zentrifugengehäuse, Tresterbehälter

⚠️ WARNUNG VOR SCHNITTVERLETZUNGEN! DAS ZENTRIFUGENSIEB IST SCHARF!

- Reinigen Sie diese Bauteile in einem Spülbad.

- Reinigen Sie das Zentrifugensieb mit einer Reinigungsbürste. Beachten Sie auch die Abbildung.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Der Sicherheitsbügel ist nicht geschlossen.	Kontrollieren Sie, ob alle Bauteile richtig montiert wurden.
Die Saftausbeute ist gering	Falsche Obstsorte.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
		Wählen Sie eine Obstsorte, die mehr Saft ergibt.
	Zu viele Rückstände im Zentrifugensieb.	Kleine Beeren lassen sich in der Zentrifuge nicht entsaften.
		Reinigen Sie das Zentrifugensieb.
Laute Geräusche oder Unwucht im Betrieb.	Schlechte Montage.	Kontrollieren Sie, ob alle Bauteile richtig montiert wurden.
	Zu viele Rückstände im Zentrifugensieb.	Reinigen Sie bei größeren Mengen zwischendurch das Zentrifugensieb.

Geräuscentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Technische Daten

Modell:..... PC-AE 1070
 Spannungsversorgung:..... 220-240 V~ 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 800 W
 Schalldruckpegel:..... 75,0dB(A)
 Schutzklasse:..... II
 Kurzbetrieb/Pause:..... 3/1 Minuten
 Nettogewicht (ohne Zubehör):..... ca. 4,10 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-AE 1070 in Übereinstimmung mit den Anforderungen

- der europäischen Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- der EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- der Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EG befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

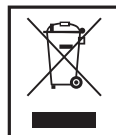
Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Ein-sendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.



LET OP:

Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.



OPMERKING:

Duidt op tips en informatie voor u.

Inhoud

Gebruiksaanwijzing.....	12
Algemene Opmerkingen.....	12
Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat.....	12
Geleverde onderdelen.....	14
Beschrijving van de onderdelen.....	14
Beoogd gebruik.....	14
Het apparaat uitpakken.....	14
Vorbereiding.....	14
Bediening van de sappers.....	15
Reiniging.....	16
Opslaan.....	17
Probleemoplossing.....	17

Technische gegevens.....	18
Verwijdering.....	18

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat



WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!

- Vóór de vervanging van accessoires of extra onderdelen die tijdens het gebruik bewegen, moet het apparaat worden uitgeschakeld en van het lichtnet worden afgesloten.

⚠ **WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!**

- Gevaar voor snijwonden! De centrifugale zeef is zeer scherp!
- Als de roterende zeef beschadigd is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Gebruik altijd de meegeleverde stamper. Steek nooit uw vingers of voorwerpen in de vulopening!
- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Het apparaat en het netsnoer altijd buiten bereik van kinderen houden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.

⚠ **LET OP:**

Dompel het apparaat niet in water om het schoon te maken. Volg de instructies zoals vermeld in het hoofdstuk "Reiniging".

- Bewerk geen veiligheidsschakelaars.

Geleverde onderdelen

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1 Basistoestel met motor | 1 Centrifugezeef |
| 1 Transparante deksel | 1 Centrifugebehuizing |
| 1 Stamper | 1 Pulpcontainer |
| 1 Sapkan | |

Beschrijving van de onderdelen

- 1 Stamper
- 2 Vulopening
- 3 Transparant deksel
- 4 Centrifugezeef
- 5 Centrifuge-omhulzing
- 6 Aandrijfwiel
- 7 Veiligheidshendel
- 8 Bedieningspaneel
- 9 Basistoestel met motor
- 10 Pulpcontainer
- 11 Sapkan

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het maken van groenten- en fruitsap.

Plaats geen harde voedingsmiddelen zoals noten of chocolade.

Het is exclusief bedoeld voor dit doel en mag alleen op de juiste wijze gebruikt worden.

Het mag alleen gebruikt worden zoals beschreven staat in deze gebruikershandleiding.

U mag het apparaat niet voor commerciële doeleinden gebruiken.

Gebruik voor enige andere toepassing wordt als onjuist beschouwd en kan resulteren tot beschadigingen van uw eigendommen of verwondingen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onbeoogd gebruik.

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartonverpakking.

3. Controleer de omvang van de leveringen op compleetheid
4. Als de verpakkingsinhoud onvolledig is of er schade wordt geconstateerd, het apparaat niet gebruiken. Breng het onmiddellijk terug naar de leverancier.

i OPMERKING:

Er kan nog steeds stof of productieresten op het apparaat aanwezig zijn. Wij raden u aan het apparaat schoon te maken zoals beschreven onder "Reiniging".

Vorbereidingen

Voor de montage, zie ook de afbeeldingen op pagina 3.

1. Plaats het apparaat zodanig, zodat de schakelaar naar u toe wijst.
2. Kantel de veiligheidshendel naar rechts.
3. Verbind de pulpcontainer aan de linkerkant. In de volgende stap wordt deze verzekerd met de hals van de centrifuge-omhulzing.
4. Verbind de centrifuge-omhulzing bovenop het basistoestel.

De uitgang van de sapcentrifuge moet naar rechts gekeerd zijn.

⚠ WAARSCHUWING GEVAAR OP SNIJWONDEN! DE CENTRIFUGEZEEF IS SCHERP!

5. Plaats de centrifugezeef op het aandrijfwiel. Druk naar beneden. Het klikt vast op het aandrijfwiel.
6. Controleer de centrifugezeef! Voel onder de rand van de zeef. Deze moet met enige druk niet loskomen.
7. Plaats het transparante deksel. Het bedekt de pulpcontainer volledig.

i OPMERKING:

UW APPARAAT IS UITGERUST MET EEN VEILIGHEIDSSCHAKELAAR. DEZE VOORKOMT DAT DE MOTOR PER ONGELUK START. CONTROLEER DE CORRECTE PLAATSING VAN ALLE ONDERDELEN, DE CENTRIFUGEZEEF EN HET TRANSPARANTE DEKSEL.

8. Sluit de veiligheidshendel over het transparante deksel.
9. Plaats de kan voor sap rechts van het apparaat.

Elektrische aansluiting

- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleer of de te gebruiken netspanning overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de benodigde informatie op het typeplaatje.

- Sluit het apparaat alleen op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.
- Het bedieningspaneel is blauw verlicht.

Bediening van de Sapper

Display

Uw automatische sapcentrifuge heeft een display waarop u de instellingen kunt aflezen.

Schakelaarinstellingen

- Drücken Sie die Taste „TURBO“ und der Motor läuft unmittelbar auf Stufe 5 „HARD VEG“.
- Wählen Sie mit den +/- Tasten eine der 5 Stufen aus.
- Drücken Sie dann die  toets om de automatische sapcentrifuge aan te zetten.
- Als u deze uit wilt zetten, druk dan opnieuw op de  toets.

Welke stand te gebruiken voor welk fruit?

Raadpleeg hiervoor het volgende overzicht.

1	2	3	4	5
Tomaten, Meloenen	Pruimen, Peren (zacht), Perziken, Mango's (gepeld), Kiwi's (gepeld)	Sinaasappels (gepeld)	Komkommer	Ananas (gepeld), Peren (hard), Wortels, Selderij, Appels

- Was het fruit voor verwerking.
- Snij het fruit in stukjes zodat het door de vulopening past.
- Verwijder grotere pitten en steeltjes.

Sap maken

i OPMERKING:

Het apparaat is bedoeld voor kort gebruik. Stop het apparaat gedurende 1 minuten nadat het 3 minuten gewerkt heeft.

⚠ WAARSCHUWING!

CONTROLEER NOGMAALS OF ALLE ONDERDELEN JUIST GEPLAATST ZIJN VOOR U HET APPARAAT AANZET.

1. Kies de gewenste instelling en druk op de  toets.
2. Plaats de fruitstukken in de vulopening en druk ze naar beneden met de stamper. Let op! De stamper past in een sleuf in de vulopening.
3. Het sap komt uit de rechterkant van de omhulzing. De pulp wordt verzameld in de pulpcontainer.

i OPMERKING:

- Let op de kan met sap. Stop voordat deze overstroomt.
- Bessen en citrusvruchten (zoals kruisbessen, druiven en sinaasappels) worden doorgaans niet geperst, maar uitgeperst.
- Bij het persen van fruitsoorten met een hoog sapgehalte, kan het voorkomen dat het sap buiten de pulphouder spat. In dit geval raden wij aan om de pulphouder vaker te legen.

Gebruik stoppen en uit elkaar halen

1. Druk op de  toets. Wacht tot het apparaat volledig tot stilstand komt.

2. Haal de stekker uit het stopcontact.
3. Neem de sapkan weg en open de veiligheids-hendel.
4. Verwijder het transparante deksel.
5. Verwijder de centrifugezeef met de centrifuge-omhulzing. Gebruik beide handen om de centrifuge-omhulzing op te tillen.

⚠ WAARSCHUWING GEVAAR VOOR SNIJWONDEN! DE CENTRIFUGEZEEF HEFT SCHERPE MESSEN! TIL DEZE ALLEEN OP AAN DE BUITENSTE RAND.

6. Haal de centrifugezeef uit de centrifuge-omhulzing.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

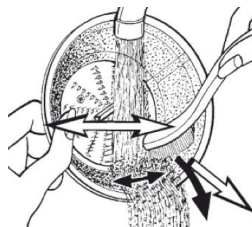
- Haal voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Laat de pulp niet opdrogen op de zeef. De kleine gaatjes raken dan verstopt en worden onbruikbaar.

Tip

- Verwijder residu in de zeef meteen onder stromend water. Gebruik een afwasborstel.



- Voor de reiniging van de buitenkant gebruikt u alleen een vochtige doek.

Stopper, Transparante Afdekking, Centrifugezeef, Centrifugebehuizing, Sapbeker/Pulpreservoir

⚠ WAARSCHUWING MET BETREKKING TOT HET RISICO OP SNIJWONDEN! DE CENTRIFUGEZEEF IS SCHERP!

- Reinig deze componenten in een spoelbad.
- Maak de centrifugezeef schoon met een afwasborstel. Zie afbeelding.
- Reinig met schoon water.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als het voor een langere periode niet wordt gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een goed geventileerde en droge plaats buiten het bereik van kinderen.

Probleemoplossing

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is niet voorzien van stroom.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de stekker correct in het stopcontact.
		Controleer de zekering in uw huis.
	De veiligheidshendel is niet gesloten.	Controleer of alle onderdelen juist geplaatst zijn.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze dienst of een specialist.
De hoeveelheid sap is klein.	Verkeerde vruchtsoort.	Selecteer een vruchtsoort die meer sap produceert.
		Sap kan niet uit kleine bessen in de centrifuge worden gewonnen.
	Te veel residu in de centrifugezeef.	Reinig de centrifugezeef.
Veel lawaai en imbalans tijdens gebruik.	Slechte montage.	Controleer of alle onderdelen correct zijn geïnstalleerd.
	Te veel residu in de centrifugezeef.	Maak de centrifugezeef tussentijds schoon als u grotere hoeveelheden fruit verwerkt.

Technische gegevens

Model: PC-AE 1070
 Spanningstoever: 220-240 V~ 50/60 Hz
 Nominaal opgenomen vermogen: 800 W
 Geluidsdrukkniveau: 75,0 dB(A)
 Beschermingsklasse: II
 Korte bedrijfstijd/Pauze: 3/1 minuten
 Netto gewicht: ong. 4,10 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.



ATTENTION :

Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.



NOTE :

Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	3
Notes générales	19
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil	19
Pièces fournies	21
Description des pièces	21
Utilisation prévue	21
Déballer l'appareil	21
Préparation	21
Fonctionnement de la centrifugeuse	22
Nettoyage	23
Stockage	24
Dépannage	24
Données techniques	25
Élimination	25

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil



AVERTISSEMENT : Risque de blessure !

- Avant de remplacer tout accessoire ou toute autre pièce en mouvement pendant l'utilisation, l'appareil doit être éteint et débranché de l'alimentation.

 AVERTISSEMENT : Risque de blessure !

- Risque de blessures profondes ! Le tamis centrifuge est très coupant !
- Si le tamis tournant est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Utilisez toujours le tasseur fourni. N'introduisez jamais vos doigts ou outils dans le goulot de remplissage !
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

 ATTENTION :

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Veuillez suivre les consignes comme stipulées au chapitre "Nettoyage".

- Ne manipulez pas les interrupteurs de sécurité.

Pièces fournies

- | | |
|-----------------------------------|------------------------|
| 1 appareil de base avec le moteur | 1 tamis centrifuge |
| 1 couvercle transparent | 1 boîtier centrifuge |
| 1 poussoir | 1 récipient à grignons |
| 1 carafe à jus | |

Description des pièces

- 1 Poussoir
- 2 Orifice de remplissage
- 3 Couvercle transparent
- 4 Tamis centrifuge
- 5 Boîtier centrifuge
- 6 Roue d'entraînement
- 7 Support de sécurité
- 8 Panneau de contrôle
- 9 Appareil de base avec moteur
- 10 Récipient à grignons
- 11 Carafe à jus

Utilisation prévue

Cet appareil est conçu pour presser les fruits et légumes à jus.

N'introduisez pas d'aliments durs comme des noisettes ou du chocolat.

Il est exclusivement conçu pour cet usage et doit être utilisé de façon appropriée.

Il ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce manuel d'instructions.

Cet appareil ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.

Son utilisation à toute autre fin serait considérée comme étant inappropriée et non conforme et pourrait engendrer des dommages matériels et corporels.

Le fabricant n'est aucunement responsable des dégâts liés à un usage non prévu.

Déballer l'appareil

1. Enlevez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout le matériel d'emballage tel que les feuilles, les matériaux de remplissage, les supports de câble et le carton.
3. Vérifiez l'intégralité des éléments livrés.
4. Si le contenu de l'emballage n'est pas complet ou en cas de dégâts, n'utilisez pas l'appareil. Rapportez-le immédiatement au distributeur.

NOTE :

Des résidus de poussière et de production peuvent rester sur l'appareil. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans "Nettoyage".

Préparation

Pour assembler l'appareil, consultez également les illustrations de la page 3.

1. Placez l'appareil de manière à ce que l'interrupteur soit face à vous.
2. Inclinez la poignée de sécurité vers la droite.
3. Fixez le récipient à pulpe du côté gauche. Lors de l'étape suivante, il sera sécurisé par le col du boîtier centrifuge.
4. Fixez la base centrifuge sur le boîtier centrifuge.
La sortie du presse-fruits doit être orientée vers la droite.

⚠ AVERTISSEMENT RISQUES DE COUPURES ! LE TAMIS CENTRIFUGE EST COUPANT !

5. Placez le tamis centrifuge sur la roue d'entraînement. Appuyez sur celui-ci. Il s'enclenche sur la roue d'entraînement.
6. Vérifiez le tamis centrifuge ! Touchez le dessous du bord du tamis. Celui-ci ne doit pas être desserré sous tension.
7. Fixez le couvercle transparent. Il recouvre aussi le récipient à pulpe.

i NOTE :

VOTRE APPAREIL EST MUNI D'UN INTERRUPTEUR DE SECURITE. CELUI-CI EMPECHE UN DEMARRAGE ACCIDENTEL DU MOTEUR. VERIFIEZ QUE TOUS LES COMPOSANTS SONT CORRECTEMENT FIXES, DE MEME QUE LE TAMIS CENTRIFUGE ET LE COUVERCLE TRANSPARENT.

8. Verrouillez le support de sécurité sur le couvercle transparent.
9. Placez le récipient à jus sur la droite de l'appareil.

Connexion électrique

- Avant de brancher la prise dans la fiche, vérifiez que la tension du secteur que vous utilisez correspond à la tension de l'appareil. Vous trouverez l'information nécessaire sur la plaque d'identification.

Quel niveau sélectionner pour quel fruit ?

Veuillez consulter l'aperçu suivant pour répondre à cette question.

1	2	3	4	5
Tomates, Melons	Prunes, Poires (molles), Pêches molles, Manges (pelées), Kiwis (pelées)	Oranges (pelées)	Concombres	Ananas (pelées), Poires (dures), Carottes dures, Céleri, Pommes

- Lavez les fruits avant d'extraire leur jus.
- Coupez des morceaux de fruit suffisamment petits pour passer dans l'orifice de remplissage.
- Retirez les gros noyaux et les peaux.

Extraire le jus

i NOTE :

Cet appareil est destiné à un usage à court terme. Arrêtez l'appareil pendant 1 minutes après une utilisation de 3 minutes.

- Branchez l'appareil à une prise électrique de sécurité correctement installé.
- Le panneau de contrôle s'allume en bleu.

Fonctionnement de la centrifugeuse

Affichage

Votre presse-fruits automatique dispose d'un affichage qui vous permet de lire les réglages.

Réglages de l'interrupteur

- Appuyez sur le bouton "TURBO", le moteur se met immédiatement en marche au réglage 5 "HARD VEG".
- Utilisez les boutons +/- pour sélectionner l'un des cinq réglages.
- Puis, appuyez sur le bouton  pour allumer le presse-fruits automatique.
- Si vous souhaitez éteindre, appuyez à nouveau sur le bouton .

⚠ ATTENTION !

VERIFIEZ A NOUVEAU QUE LES ACCESSOIRES SONT CORRECTEMENT INSTALLES AVANT D'ALLUMER L'APPAREIL.

1. Sélectionnez le réglage souhaité et appuyez sur le bouton .

2. Insérez les morceaux de fruit dans l'orifice de remplissage et poussez-les à l'aide du poussoir. Veuillez remarquer que le poussoir est muni d'un guide qui s'enclenche dans l'orifice.
3. Le jus s'écoule sur le côté droit du boîtier. La pulpe s'accumule dans le récipient à pulpe.

i NOTE :

- Observez la carafe à jus. Interrompez le fonctionnement à temps pour empêcher les débordements.
- En général, les baies et les agrumes (comme les groseilles à maquereau, le raisin, les oranges) sont pressés pour extraire leur jus.
- Lorsque vous extrayez le contenu riche en jus de ces fruits, le jus peut éclabousser depuis la surface du récipient de marc. Dans ce cas, nous vous conseillons de vider le récipient de marc plus souvent.

Interrompre le fonctionnement et démonter l'appareil

1. Appuyez sur le bouton . Attendez jusqu'à ce que l'appareil s'arrête complètement.
2. Débranchez la fiche électrique.
3. Placez la carafe à jus sur le côté et ouvrez le support de sécurité.
4. Retirez le couvercle transparent.
5. Retirez le tamis centrifuge et le boîtier centrifuge. Utilisez les deux mains pour retirer le boîtier centrifuge.

⚠ ATTENTION RISQUE DE BLESSURES ! LE TAMIS CENTRIFUGE EST MUNI DE LAMES COUPANTES ! SOULEVEZ UNIQUEMENT PAR LE BORD EXTERNE.

6. Retirez le tamis centrifuge du boîtier centrifuge.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT:

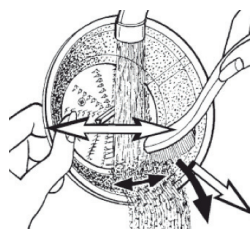
- Débranchez toujours la prise électrique avant le nettoyage.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Ne laissez pas la pulpe sécher sur le tamis centrifuge. Les pores se bloqueront et deviendront inutilisables.

Conseil

- Retirez les résidus du tamis centrifuge immédiatement après usage, utilisez une brosse à vaisselle.



- Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un torchon humide.

Bouchon, couvercle transparent, passoire centrifuge, boîtier centrifuge, récipient de jus/ de marc

⚠ AVERTISSEMENT RELATIF AUX RISQUES DE COUPURE ! LE TAMIS CENTRIFUGE EST COUPANT !

- Nettoyez ces composants dans une solution rinçante.
- Nettoyez la brosse centrifuge à l'aide d'une brosse à vaisselle. Voir le schéma.
- Rincez à l'eau claire.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme il est décrit. Laissez complètement sécher les accessoires.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine s'il ne doit pas être utilisé pendant de longues périodes.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants et dans un endroit sec et bien aéré.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil ne reçoit pas d'alimentation électrique.	Vérifiez la prise électrique avec un autre appareil.
		Branchez correctement la prise électrique.
		Vérifiez le fusible.
	La poignée de sécurité n'a pas été refermée.	Vérifiez que tous les composants sont correctement assemblés.
	L'appareil est défectueux.	Contactez nos services ou un spécialiste.
Il n'y a qu'une petite quantité de jus.	Mauvais type de fruit.	Choisissez un fruit qui produit plus de jus.
		Le jus des baies ne peut pas être extrait dans la centrifugeuse.
	Trop de résidus dans le tamis centrifuge.	Nettoyez le tamis centrifuge.
L'appareil est bruyant et déséquilibré pendant le fonctionnement.	Mauvais assemblage.	Vérifiez que tous les composants ont été correctement assemblés.
	Trop de résidus dans le tamis centrifuge.	Lorsque vous tirez de grandes quantités de jus, nettoyez régulièrement le tamis centrifuge.

Données techniques

Modèle :PC-AE 1070
 Alimentation : 220-240 V~ 50/60 Hz
 Consommation nominale : 800W
 Niveau de pression sonore : 75,0 dB(A)
 Classe de protection : II
 Fonctionnement bref/Pause : 3/1 minutes
 Poids net : approx. 4,10 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Élimination

Signification du symbole de “Poubelle à roulettes”

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indican claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.



AVISO:

Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.



ATENCIÓN:

Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

NOTA:

Indica recomendaciones e información para usted.

Contenido

Indicación de los elementos de manejo	3
Notas generales	26
Consejos de seguridad especiales para este aparato	27
Piezas suministradas	28
Descripción de las piezas	28
Uso para el que está destinado	28
Desembalaje del aparato	28
Preparación	28
Funcionamiento de la licuadora	29
Limpieza	30
Almacenamiento	31
Resolución de problemas	31
Datos técnicos	32
Eliminación	32

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina.

¡Existe peligro de asfixia!

Consejos de seguridad especiales para este aparato

AVISO: ¡Riesgo de heridas!

- Antes de sustituir los accesorios o las piezas adicionales que se mueven durante el funcionamiento, el dispositivo debe apagarse y aislarse de la red.
- ¡Riesgo de heridas por corte! ¡El tamiz giratorio tiene mucha fuerza!
- Si el tamiz giratorio está dañado, no se debe utilizar el aparato.
- Utilice siempre el tapón suministrado. ¡Nunca inserte los dedos ni otras herramientas en el cuello de relleno!
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.

ATENCIÓN:

No sumerja el aparato en agua para su limpieza. Siga las instrucciones según lo estipulado en el capítulo “Limpieza”.

- No manipule los interruptores de seguridad.

Piezas suministradas

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1 aparato de base con motor | 1 tamiz del centrifugador |
| 1 tapa transparente | 1 carcasa del centrifugador |
| 1 émbolo | 1 recipiente para la pulpa |
| 1 Jarra de zumo | |

Descripción de las piezas

- 1 Émbolo
- 2 Apertura para el filtro
- 3 Tapa transparente
- 4 Tamiz del centrifugador
- 5 Carcasa del centrifugador
- 6 Rueda motriz
- 7 Abrazadera de seguridad
- 8 Panel de control
- 9 Aparato de base con motor
- 10 Recipiente para la pulpa
- 11 Jarra de zumo

Uso para el que está destinado

Este aparato está diseñado para elaborar zumos de frutas y verduras.

No introduzca alimentos duros, como nueces o chocolate.

Se destina exclusivamente para esta finalidad y tan sólo puede ser utilizado conforme a ella.

Tan sólo puede utilizarse del modo descrito en las presentes instrucciones de funcionamiento.

Quizás no utilice el aparato para fines comerciales.

El uso para cualquier otro fin se considera inadecuado y toda aquella finalidad que no sea la prevista podrá conllevar daños personales y a la propiedad.

El fabricante no será responsable de daños causados por uso no previsto.

Desembalaje del aparato

1. Saque el dispositivo de su embalaje.
2. Quite todos los materiales de embalaje como láminas, materiales de relleno, portacables y paquetes de cartón.
3. Verifique que el alcance de la entregas está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto u observa daños, no use el aparato. Devuélvalo de inmediato al vendedor.

¡NOTA:

Todavía puede haber polvo o restos de producción en el dispositivo. Se recomienda que limpie el dispositivo como se describe en "Limpieza".

Preparación

Consulte también la ilustración de la página 3 para el montaje.

1. Coloque el aparato de manera que el interruptor señale en su dirección.
2. Incline el asa de seguridad hacia la derecha.
3. Acople el recipiente para la pulpa en la parte izquierda. En el paso siguiente se fijará mediante el collarín de la carcasa del centrifugador.
4. Acople la carcasa del centrifugador sobre la carcasa de la base.
La salida del exprimidor debe estar situada hacia la derecha.

⚠ AVISO ¡RIESGO DE CORTE! ¡EL TAMIZ CENTRIFUGADOR ESTÁ AFILADO!

5. Coloque el tamiz centrifugador sobre la rueda motriz. Presiónelo hacia abajo. Se acoplará a presión sobre la rueda motriz cuando escuche un clic.
6. ¡Compruebe el tamiz centrifugador! Toque por debajo del borde del tamiz. Cuando se aplica un poco de tensión no deberá estar demasiado suelto.
7. Acople la tapa transparente. Cubrirá también el recipiente para la pulpa.

i NOTA:

SU APARATO DISPONE DE UN INTERRUPTOR DE SEGURIDAD (4). EVITA QUE EL MOTOR ARRANQUE ACCIDENTALMENTE. COMPRUEBE QUE TODOS LOS COMPONENTES, EL TAMIZ CENTRIFUGADOR Y LA TAPA TRANSPARENTE SE HAN ACOPLADO CORRECTAMENTE.

8. Bloquee la abrazadera de seguridad sobre la tapa transparente.
9. Coloque la jarra para el zumo a la derecha del aparato.

Conexión eléctrica

- Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente, compruebe que la tensión de la red de suministro que se va a utilizar coincide con la del aparato. Encontrará la información necesaria en la placa de identificación.

¿Nivel apropiado para cada tipo de fruta?

Consulte la siguiente tabla para obtener esta información.

1	2	3	4	5
Tomates, Melones	Ciruelas Peras, Melocotones blandos Mangos (pelados) Kiwis (pelados)	Naranjas (peladas)	Pepino	Piña (pelada) Peras, Zanahorias duras Apio Manzanas

- Limpie la fruta antes de procesarla.
- Corte la fruta en pedazos que se puedan introducir por la apertura de llenado.
- Quite las semillas y los tallos más grandes.

Extracción del zumo

i NOTA:

El aparato se ha diseñado para su uso durante periodos de tiempo cortos. Detenga la unidad durante 1 minuto después de utilizarla durante 3 minutos.

- Conecte el aparato solo a un enchufe de seguridad correctamente instalado.
- El panel de control está iluminado en azul.

Funcionamiento de la licuadora

Pantalla

Su exprimidor automático tiene una pantalla en la que podrá leer la configuración.

Posiciones del interruptor

- Pulse el botón „TURBO“, el motor funciona de inmediato en la configuración 5 „VEG. DUROS“.
- Utilice los botones +/- para seleccionar uno de los 5 ajustes.
- A continuación, pulse el botón  para encender el exprimidor automático.
- Si desea apagar el exprimidor, pulse el botón  de nuevo.

⚠ AVISO!

COMPRUEBE TODOS LOS ACCESORIOS DE NUEVO PARA ASEGURARSE DE QUE SE HAN ACOPLADO CORRECTAMENTE ANTES DE ENCENDER EL APARATO.

1. Seleccione la configuración deseada y pulse el botón .

2. Introduzca los pedazos de fruta por la apertura de llenado y empújelos hacia abajo con el émbolo. ¡Observe! El émbolo tiene una guía de alineación en la apertura de llenado.
3. El zumo saldrá por la parte derecha de la carcasa. La pulpa se recogerá en el recipiente para la pulpa.

¡NOTA:

- Preste atención a la jarra para el zumo. Detenga el funcionamiento a tiempo para que el zumo no rebose.
- Bayas y cítricos (como grosella, uva, naranjas) normalmente no se muelen para sacar zumo, sino que se exprimen con presión.
- Al exprimir estas frutas, con su elevado contenido en zumo, pueden producirse salpicaduras de zumo en la zona del recipiente para pulpa. En tal caso, recomendamos que el recipiente para pulpa se vacíe más a menudo.

Parada del funcionamiento y desmontaje

1. Pulse el botón . Espere hasta que el aparato se haya detenido por completo.
2. Desconecte el suministro de energía principal.
3. Lleve la jarra para el zumo hacia el lado y abra la abrazadera de seguridad.
4. Extraiga la tapa transparente.
5. Extraiga el tamiz centrifugador con la carcasa del centrifugador. Utilice ambas manos para levantar la carcasa del centrifugador.

⚠ AVISO ¡RIESGO DE CORTE! ¡EL TAMIZ CENTRIFUGADOR TIENE CUCHILLAS AFILADAS! LEVANTARLO SOLAMENTE SOBRE EL BORDE EXTERIOR.

6. Extraiga el tamiz centrifugador levantándolo de la carcasa del centrifugador.

Limpieza

⚠ AVISO:

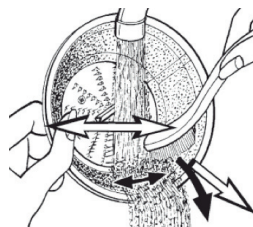
- Desconecte siempre de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- No deje que la pulpa se seque en el tamiz centrifugador. Los poros finos se atascarían y quedaría inservible.

Consejo

- Elimine los residuos del tamiz centrifugador inmediatamente con agua corriente. Utilice un cepillo de fregar platos.



- Para limpiar la parte exterior de la máquina utilice únicamente un paño húmedo de lavar platos.

Tapón, cubierta transparente, tamiz centrífuga, carcasa centrífuga, recipiente de zumo/bagazo

⚠ ¡AVISO con respecto a cortes! ¡El tamiz del centrifugador está muy afilado!

- Limpie estos componentes sumergiéndolos en agua.
- Limpie el tamiz centrifugador con un cepillo de lavar platos. Consulte la ilustración.
- Aclare con agua limpia.

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal y como se describe. Deje que los accesorios se sequen completamente.
- Recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo largo.
- Guarde el aparato siempre en un lugar seco y con buena ventilación, fuera del alcance de los niños.

Resolución de problemas

Problema	Causas posibles	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está recibiendo corriente.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato diferente.
		Introduzca el enchufe correctamente.
		Compruebe el fusible de su casa.
	No se ha cerrado el asa de seguridad.	Compruebe si todos los componentes se han acoplado correctamente.
	El aparato tiene defecto.	Póngase en contacto con nuestro Servicio o con un especialista.
La cantidad de zumo es pequeña.	Tipo de fruta incorrect.	Seleccione un tipo de fruta que produzca más zumo.
		No se puede extraer zumo de bayas pequeñas con el centrifugador.
	Se han acumulado demasiados residuos en el tamiz del centrifugador.	Limpie el tamiz del centrifugador.
Ruido fuerte o desequilibrio durante el funcionamiento.	Montaje incorrecto.	Compruebe que todos los componentes se han instalado correctamente.
	Se han acumulado demasiados residuos en el tamiz del centrifugador.	Cuando procese grandes cantidades, limpie el tamiz centrifugador varias veces durante el proceso.

Datos técnicos

Modelo:.....PC-AE 1070
 Suministro de tensión:..... 220-240 V~ 50/60 Hz
 Consumo de energía:800 W
 Nivel de presión de sonido:..... 75,0 dB(A)
 Clase de protección:II
 Funcionamiento breve/Pausa:3/1 minuto
 Peso neto: aprox. 4,10 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:



AVVISO:

Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.



ATTENZION:

Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

i NOTA:

Sottolinea consigli e informazioni.

Indice

Elementi di comando	3
Note Generali	33
Istruzioni speciali di sicurezza per questo apparecchio.....	34
Pezzi in dotazione	35
Descrizione delle parti	35
Uso previsto	35
Disimballaggio dell'apparecchio	35
Preparazione	35
Utilizzo dello spremiagrumi	36
Pulizia	37
Conservazione	38
Risoluzione di problemi.....	38
Dati tecnici.....	39
Smaltimento	39

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

Istruzioni speciali di sicurezza per questo apparecchio

AVVISO: Pericolo di lesioni!

- Prima di sostituire accessori o parti supplementari in movimento quando l'apparecchio é in funzione, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione.
- Rischio di lesioni da taglio! Il setaccio della centrifuga è molto tagliente!
- Se il setaccio girevole è danneggiato, il dispositivo non deve essere usato.
- Utilizzare sempre il pestello in dotazione. Non inserire dita o attrezzi nel collo di riempimento.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se esso viene lasciato senza sorveglianza e prima di montaggio, smontaggio e pulizia.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Non permettere ai bambini di utilizzare questo apparecchio.
- Tenere apparecchio e relativo cavo di alimentazione lontani dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.

ATTENZIONE:

Non immergere il dispositivo in acqua per pulire. Seguire le istruzioni come indicato nel capitolo “Pulizia”.

- Non manomettere gli interruttori di sicurezza.

Pezzi in dotazione

1 base con motore	1 setaccio centrifuga
1 coperchio trasparente	1 alloggiamento centrifuga
1 pestello	1 contenitore residui polpa
1 bricco per il succo	

Descrizione delle parti

- 1 Pestello
- 2 Apertura di riempimento
- 3 Coperchio trasparente
- 4 Setaccio centrifuga
- 5 Alloggiamento centrifuga
- 6 Puleggia di azionamento
- 7 Staffa di sicurezza
- 8 Pannello di controllo
- 9 Base con motore
- 10 Contenitore residui polpa
- 11 Bricco per il succo

Uso previsto

Questo apparecchio è destinato a spremere frutta e verdura.

Non inserire nessun alimento duro come noci o cioccolato.

È destinato esclusivamente a questo scopo e deve essere utilizzato solo in maniera appropriata.

Deve essere utilizzato solo nella maniera descritta in queste istruzioni per l'uso.

È vietato utilizzare l'apparecchio per scopi commerciali.

L'utilizzo per scopi diversi è ritenuto improprio e non conforme allo scopo di destinazione e può determinare danni ai beni e lesioni alle persone.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da uso non conforme alla destinazione d'uso.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come pellicole, materiali di riempimento, supporti cavi e cartone.
3. Controllare che siano presenti tutte le parti.
4. Se il contenuto della confezione risulta incompleto o se si rilevano guasti, non utilizzare il dispositivo. Consegnarlo immediatamente al distributore.

i NOTA:

Sull'apparecchio possono essere presenti polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto nella sezione “Pulizia”.

Preparazione

Per il montaggio, fare riferimento anche alle figure a pag. 3.

1. Sistemare l'apparecchio con l'interruttore rivolto verso di voi.
2. Girare l'impugnatura di sicurezza verso destra.
3. Montare il contenitore polpa sul lato sinistro. Nella fase successiva, fissarlo al collare sull'alloggiamento centrifuga.
4. Montare l'alloggiamento centrifuga sulla parte superiore dell'alloggiamento base. L'uscita dello spremiagrumi deve essere rivolta verso destra.

 AVVISO PERICOLO DI TAGLI! IL SETACCIO CENTRIFUGA È AFFILATO!

5. Collocare il setaccio centrifuga sulla puleggia di azionamento. Premerlo finché non scatta in posizione sulla puleggia di azionamento.
6. Controllare il setaccio centrifuga. Controllare che il bordo del setaccio non si stacchi quando viene applicata tensione.
7. Fissare il coperchio trasparente al di sopra del contenitore polpa.

i NOTA:

L'APPARECCHIO È DOTATO DI UN INTERRUITTORE DI SICUREZZA (4) CHE PREVIENE L'ACCENSIONE ACCIDENTALE DEL MOTORE. CONTROLLARE CHE TUTTI I COMPONENTI SIANO FISSATI CORRETTAMENTE (SETACCIO CENTRIFUGA E COPERCHIO TRASPARENTE).

8. Fissare la staffa di sicurezza sul coperchio trasparente.
9. Collocare il contenitore succo sulla destra dell'apparecchio.

Collegamento elettrico

- Prima di inserire la spina nella presa, controllare che la tensione nominale corrisponda alla tensione dell'apparecchio. Le informazioni sono riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa correttamente installata.
- Il pannello di controllo è illuminato di blu.

Utilizzo dello spremiagrumi

Display

Lo spremiagrumi automatico presenta un display sul quale poter leggere le impostazioni.

Impostazioni interruttore

- Premere il tasto "TURBO" per avviare immediatamente il motore sull'impostazione 5 "VERD. DURE".
- Usare i tasti +/- per selezionare una delle 5 impostazioni.
- Quindi premere il tasto  per accendere lo spremiagrumi automatico.
- Se si desidera spegnere il dispositivo, premere di nuovo il tasto .

Quale livello selezionare a seconda dei diversi tipi di frutta?

Osservare la tabella seguente per rispondere a questa domanda.

1	2	3	4	5
Pomodori, Meloni	Prugne, Pere (morbide), Pesche, Mango (sbucciati), Kiwi (sbucciati)	Arance (sbucciate)	Cetrioli	Ananas (sbucciati), Pere (dure), Carote, Sedano, Mele

- Lavare la frutta da spremere.
- Tagliare la frutta a pezzi in modo che possa essere inserita nell'apertura di riempimento.
- Rimuovere semi grandi e stami.

Spremitura

i NOTA:

L'apparecchio deve essere utilizzato per brevi periodi. Lasciarlo in pausa per 3 minuti dopo averlo fatto funzionare per un minuto. Arrestare l'apparecchio per 3 minuti dopo averlo usato per 1 minuti.

⚠ AVVISIO!

CONTROLLARE NUOVAMENTE CHE TUTTI GLI ACCESSORI FUNZIONINO CORRETTAMENTE PRIMA DI ACCENDERE L'APPARECCHIO.

1. Selezionare l'impostazione desiderata e premere il tasto **U**.
2. Inserire i pezzi di frutta nell'apertura di riempimento e premerli con il pestello. Nota. Il pestello funge da guida nell'apertura di riempimento.
3. Il succo scorre sul lato destro dell'alloggiamento. La polpa viene raccolta nel contenitore polpa.

i NOTA:

- Osservare il contenitore succo di frutta. Spegner l'apparecchio in tempo per non superare il livello max.
- Bacche e agrumi (come uvaspina, uva, arance) vengono di solito pressati e non spremuti.

i NOTA:

- Quando si sprema questo tipo di frutti particolarmente succosi, parti di succo possono essere spruzzate fuori dal contenitore. In questo caso si consiglia di vuotare il contenitore più spesso.

Spegnimento e smontaggio

1. Premere il tasto **U**. Attendere che il dispositivo si arresta completamente.
2. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
3. Collocare il contenitore succo di lato e aprire la staffa di sicurezza.
4. Rimuovere il coperchio trasparente.
5. Rimuovere il setaccio centrifuga con il relativo alloggiamento. Utilizzare entrambe le mani per sollevare l'alloggiamento centrifuga.

⚠ AVVISIO PERICOLO DI TAGLI! IL SETACCIO CENTRIFUGA HA LAME AFFILIATE! SOLLEVARLO SOLO SUL BORDO ESTERNO.

6. Estrarre il setaccio centrifuga dall'alloggiamento centrifuga.

Pulizia

⚠ AVVISIO:

- Prima di effettuare la pulizia, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZION:

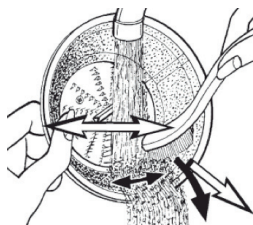
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

⚠ ATTENZION:

- Non lasciar seccare la polpa sul setaccio centrifuga. In caso contrario, il setaccio potrebbe intasarsi.

Consiglio

- Rimuovere i residui dalla centrifuga subito dopo aver utilizzato l'apparecchio. Utilizzare una spazzola per il lavaggio di stoviglie.



- Usare una pezza umida per pulire la parte esterna dell'apparecchio.

Pestello, copertura trasparente, setaccio della centrifuga, corpo centrifuga, vaso per succo e portascorie

⚠ AVVISO PERICOLO DI TAGLI! IL SETACCIO CENTRIFUGA È AFFILATO!

- Pulire i componenti mettendoli a mollo.
- Pulire il coperchio centrifuga con una spazzola per il lavaggio di stoviglie. Vedere figura.
- Risciacquare con acqua pulita.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come indicato. Lasciar asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale quando non lo si utilizza per periodi prolungati.
- Rimettere sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato al di fuori della portata dei bambini.

Risoluzione di problemi

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato all'alimentazione.	Controllare la presa inserendovi la spina di un altro apparecchio.
		Inserire la spina correttamente.
		Controllare il fusibile domestico.
	L'impugnatura di sicurezza non è stata chiusa.	Controllare che tutti i componenti siano montati correttamente.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il centro assistenza o un tecnico qualificato.
Quantità di succo insufficiente.	Tipo errato di frutto.	Selezionare un frutto in grado di produrre una quantità maggiore di succo.
		Non è possibile estrarre il frutto di frutti di bosco piccoli nella centrifuga.
	Troppi residui nel setaccio centrifuga.	Pulire il setaccio centrifuga.

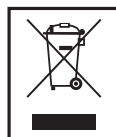
Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Rumore forte e non bilanciato durante il funzionamento.	Montaggio errato.	Controllare che tutti i componenti siano installati correttamente.
	Troppi residui nel setaccio centri-fuga.	Quando si spremono grandi quantità di frutta, pulire il setaccio centrifuga tra un funzionamento e l'altro.

Dati tecnici

Modello:..... PC-AE 1070
 Alimentazione rete:220-240 V~ 50/60 Hz
 Consumo nominale di energia:800 W
 Livello pressione acustica:75,0 dB(A)
 Classe di protezione:..... I I
 Funzionamento breve/Pausa:3/1 minuti
 Peso netto: ca. 4,10 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Smaltimento

Significato del simbolo “Cassonetto con ruote”

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Instruction Manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:



WARNING:

Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.



CAUTION:

Indicates potential dangers for the device or other objects.



NOTE:

Highlights tips and information for you.

Contents

Overview of the Components	3
General Notes	40
Special safety instructions for this unit.....	41
Supplied parts	42
Parts description	42
Intended use	42
Unpacking the appliance.....	42
Preparations.....	42
Operation of the Juicer	43
Cleaning	44
Storage.....	44
Troubleshooting.....	45
Noise development	45
Technical Data.....	45
Disposal.....	45

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

Special safety instructions for this unit

WARNING: Risk of injury!

- Before replacement of accessories or additional parts which move during operation, the device must be switched off and cut off from the mains.
- Risk of cut injuries! The centrifugal sieve is very sharp!
- If the rotating sieve is damaged, the appliance must not be used.
- Always use the supplied tamper. Never insert your fingers or tools into the filling neck!
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.

CAUTION:

Do not immerse the device into water for cleaning. Please follow the instructions as stipulated in the chapter “Cleaning”.

- Do not manipulate safety switches.

Supplied parts

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1 base device with motor | 1 centrifuge sieve |
| 1 transparent cover | 1 centrifuge housing |
| 1 tamper | 1 pomace container |
| 1 juice jug | |

Parts description

- 1 Tamper
- 2 Filler opening
- 3 Transparent cover
- 4 Centrifugal sieve
- 5 Centrifuge casing
- 6 Drive wheel
- 7 Safety bracket
- 8 Control panel
- 9 Base device with motor
- 10 Pomace container
- 11 Juice jug

Intended use

This appliance is intended for juicing fruits and vegetables.

Do not insert any hard foodstuffs such as nuts or chocolate.

It is exclusively intended for this purpose and may be only used appropriately.

It may only be used in the manner described in these operating instructions.

You may not use the appliance for commercial purposes.

Use for any other purpose is considered improper and not for the intended purpose and can result in damage to property and personal injury.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by not intended use.

Unpacking the appliance

1. Remove the device from its packaging.
2. Remove all packaging materials like foils, filling materials, cable holders, and carton packaging.

3. Check the scope of deliveries for completeness.
4. If the packaging content should be incomplete or if damages should be noticeable, do not operate the appliance. Return it to the distributor immediately.

i NOTE:

There may still be dust or production remains on the device. We recommend that you clean the device as described under "Cleaning".

Preparations

For assembly, also refer to the illustrations on page 3.

1. Set the device so that the switch points towards you.
2. Tilt the safety handle to the right.
3. Attach the pulp container on the left side. In the next step it is secured by the collar of the centrifuge casing.
4. Attach the centrifuge casing on top of the base casing.

The juicer outlet must face to the right.

⚠ WARNING RISK OF CUTS! THE CENTRIFUGAL SIEVE IS SHARP!

5. Place the centrifugal sieve on top of the drive wheel. Press it down. It clicks in place on the drive wheel.
6. Check the centrifugal sieve! Feel under the sieve edge. It should not loosen under slight tension.
7. Attach the transparent cover. It reaches all the way over the pulp container.

i NOTE:

YOUR APPLIANCE IS EQUIPPED WITH A SAFETY SWITCH. IT PREVENTS ACCIDENTAL MOTOR START. CHECK THE CORRECT ATTACHMENT OF ALL COMPONENTS, CENTRIFUGAL SIEVE AND TRANSPARENT COVER.

8. Lock the safety bracket over the transparent cover.
9. Place the juice jug to the right of the appliance.

Electric Connection

- Before inserting the power plug into the outlet, check that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find the required information on the nameplate.
- Connect the device only to a correctly installed safety socket.
- The control panel is blue illuminated.

Switch Settings

- Press the "TURBO" button the motor runs immediately on setting 5 "HARD VEG".
- Use the +/- buttons to select one of the 5 settings.
- Then press the  button to switch on the automatic juicer.
- If you want to switch off, press the  button again.

Operation of the Juicer

Display

Your automatic juicer has a display on which you can read off the settings.

Which level to select for which fruit?

Please see the following overview to answer this question.

1	2	3	4	5
Tomatoes, Melons	Plums, Pears (soft), Peaches, Mangoes (peeled), Kiwis (peeled)	Oranges (peeled)	Cucumber	Pineapple (peeled), Pears (hard), Carrots, Celery, Apples

ENGLISH

- Wash the fruit to be processed.
- Cut the fruit in pieces to fit through the filler opening.
- Remove larger pips and stems.

Extracting Juice

NOTE:

The appliance is intended for short-term use. Stop the appliance for 1 minute after operating for 3 minutes.

WARNING:

CHECK ALL ACCESSORIES AGAIN FOR PROPER ATTACH-MENT BEFORE SWITCHING THE APPLIANCE ON.

1. Select the desired setting and press the  button.
2. Insert the fruit pieces in the filler opening and push them down with the tamper. Please note! The tamper has a guideway in the filler opening.

3. The juice flows out at the right side of the casing. The pulp is collected in the pulp container.

NOTE:

- Observe the juice jug. Stop operation in time to prevent overflowing.
- Berries and citrus fruits (such as gooseberries, grapes, oranges) are usually not juiced but pressed.
- When juicing these fruits with their high juice content, splashing of juice from the area of the pomace container may occur. In this case, we recommend that the pomace container is emptied more frequently.

Stop Operation And Disassembly

1. Press the  button. Wait until the appliance comes to a complete stop.
2. Disconnect from mains power supply.
3. Take the juice jug to the side and open the safety bracket.
4. Remove the transparent cover.

5. Remove the centrifugal sieve with the centrifuge casing. Use both hands to lift the centrifuge casing up.

⚠ WARNING RISK OF CUTS! THE CENTRIFUGAL SIEVE HAS SHARP KNIVES! ONLY LIFT IT ON THE OUTER EDGE.

6. Lift the centrifugal sieve out of the centrifuge casing.

Cleaning

⚠ WARNING:

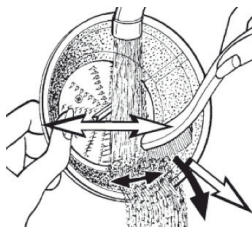
- Before cleaning always disconnect from mains power supply.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Do not leave the pulp to dry on the centrifugal sieve. The fine pores will clog and become useless.

Tip

- Remove residues in the centrifugal sieve immediately under running water. Use a dishwashing brush.



- For cleaning the outside of the machine use only a damp washing-up cloth.

Plunger, Transparent Cover, Centrifuge Sieve, Centrifuge Housing, Juice/Pulp Container

⚠ WARNING IN REGARD TO RISK OF CUTS! THE CENTRIFUGAL SIEVE IS SHARP!

- Clean these components in a rinsing bath.
- Clean the centrifugal sieve with a dishwashing brush. See Figure.
- Rinse with clean water.

Storage

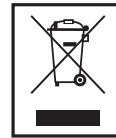
- Clean the device as described. Let the accessories dry completely.
- We recommend that you store the device in its original packaging when it is not to be used for a longer period.
- Always store the device at a well ventilated and dry place outside the reach of children.

Troubleshooting

Malfunction	Possible cause	Remedy
The device does not function.	The device is not supplied with power.	Check the outlet with a different device.
		Insert the power plug correctly.
		Check your domestic fuse.
	The safety handle has not been closed.	Check if all components were properly attached.
	The device is defective.	Contact our Service or a specialist.
The juice quantity is small.	Wrong fruit type.	Select a fruit type producing more juice.
		Juice cannot be extracted from small berries in the centrifuge.
	Too much residue in the centrifuge sieve.	Clean the centrifuge sieve.
Loud noise and imbalance during operation.	Bad assembly.	Check that all components have been installed correctly.
	Too much residue in the centrifuge sieve.	When processing larger quantities clean the centrifugal sieve in-between.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.



Disposal

Meaning of the “Whee Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Technical Data

Model:PC-AE 1070
 Power supply:..... 220-240 V~ 50/60 Hz
 Power consumption :..... 800 W
 Sound pressure level: 75.0 dB(A)
 Protection class:.....I I
 Short-time operation/Pause: 3/1 minutes
 Net weight: approx. 4.10 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w instrukcji użytkownika

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźnie zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

UWAGA:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

WSKAZÓWKA:

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	3
Ogólne uwagi	46
Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa związane z niniejszym urządzeniem	47
Dostarczone części	48
Opis części	48
Przeznaczenie	48
Wypakowanie urządzenia	48
Przygotowanie	48
Obsługa sokowirówki	49
Czyszczenie	50
Przechowywanie	51
Rozwiązywanie problemów	51
Dane techniczne	52
Warunki gwarancji	52
Usuwanie	53

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa związane z niniejszym urządzeniem

OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Przed wymianą akcesoriów lub części dodatkowych, które ruszają się podczas pracy urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od sieci.
- Ryzyko skaleczenia! Sitko odśrodkowe jest bardzo ostre!
- W przypadku uszkodzenia sitka obrotowego, urządzenia nie wolno użytkować.
- Zawsze korzystać z dołączonego tampera. Nigdy nie wkładać palców ani żadnych narzędzi do przewodu napełniania!
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

UWAGA:

Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Proszę korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

- Nie manipuluj przełącznikami bezpieczeństwa.

Dostarczone części

1 urządzenie główne z silnikiem	1 sitko wirujące
1 przezroczysta osłona	1 obudowa wirówki
1 ubijak	1 pojemnik na miąższ
1 dzbanek na sok	

Opis części

- 1 Ubijak
- 2 Otwór do napełniania
- 3 Przezroczysta osłona
- 4 Sitko wirujące
- 5 Obudowa wirówki
- 6 Koło napędowe
- 7 Wspornik zabezpieczający
- 8 Panel sterowania
- 9 Urządzenie główne z silnikiem
- 10 Pojemnik na miąższ
- 11 Dzbaneł na sok

Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do sporządzania soków z owoców i warzyw.

Nie wkładać do urządzenia żadnych twardych artykułów spożywczych, takich jak orzechy czy czekolada.

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do tego celu i powinno być wykorzystywane zgodnie z przeznaczeniem.

Może ono być eksploatowane jedynie w sposób, jaki został opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

Urządzenia nie można wykorzystywać w celach komercyjnych.

Stosowanie do innych zastosowań jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i nieprawidłowe i może prowadzić do uszkodzenia mienia i obrażeń ciała.

Producent nie odpowiada za uszkodzenia spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Zdjąć wszystkie materiały opakowania, takie jak folie, materiały wypełniające, uchwyty kablowe oraz kartony.
3. Sprawdzić całą dostawę pod kątem kompletności
4. Jeśli zawartość opakowania jest niepełna lub jest zauważalnie uszkodzona, nie wolno korzystać z urządzenia. Natychmiastowo należy zwrócić je do sprzedawcy.

i WSKAZÓWKA:

W urządzeniu wciąż może pozostawać kurz i pozostałości produkcyjne. Zalecamy czyszczenie urządzenia tak, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie”.

Przygotowanie

Podczas montażu należy także odnieść się do rysunku na stronie 3.

1. Ustaw urządzenie tak, aby przełącznik był skierowany w Twoją stronę.
2. Przechyl uchwyt zabezpieczający w prawo.
3. Zamocuj pojemnik na miąższ z lewej strony urządzenia. W następnym kroku zostanie on zabezpieczony przez kołnierz obudowy wirówki.

4. Zamocuj obudowę wirówki na górze urządzenia głównego.
Wylot sokowirówki musi być skierowany w prawo.

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO SKALECZENIA! SITKO WIRUJĄCE JEST OSTRE!

5. Umieść sitko wirujące na górze koła napędowego. Wciśnij je. Dźwięk kliknięcia oznacza zabezpieczenie sitka na kole napędowym.
6. Sprawdź sitko wirujące! Dotknij krawędzi sitka. Sitko nie powinno się poluzować pod niewielkim naciskiem.
7. Zamocuj przezroczystą osłonę. Zaslania ona w całości pojemnik na miąższ.

i WSKAZÓWKA:

URZĄDZENIE WYPOSAŻONE JEST W PRZEŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA. ZAPOBIEGA ON PRZYPADKOWEMU WŁĄCZENIU SILNIKA. NALEŻY SPRAWDZIĆ PRAWIDŁOWE ZAMOCOWANIE WSZYSTKICH CZĘŚCI, SITKA WIRUJĄCEGO I PRZEZROCZYSTEJ OSŁONY.

8. Zablokuj wspornik zabezpieczający nad przezroczystą osłoną.
9. Umieść dzbanek na sok z prawej strony urządzenia.

Połączenie elektryczne

- Przed podłączeniem wtyczki zasilającej do gniazdka sprawdź, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Wymagane informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej.
- Podłącz urządzenie wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i zabezpieczonego gniazdka elektrycznego.
- Panel sterowania jest podświetlany na niebiesko.

Obsługa sokowirówki

Wyświetlacz

Ta automatyczna sokowirówka posiada wyświetlacz, z którego można odczytywać wszystkie jego ustawienia.

Ustawienia przełącznika

- Wcisnąć przycisk „TURBO” – silnik natychmiast się uruchamia na ustawieniu 5 „HARD VEG”.
- Przyciskami +/- wybrać jedno z 5 ustawień.
- Następnie nacisnąć przycisk , aby włączyć automatyczną sokowirówkę.
- W celu wyłączenia należy ponownie nacisnąć przycisk .

Który stopień pracy wybrać dla danych owoców?

Odpowiedź na to pytanie można znaleźć w poniższej tabeli.

1	2	3	4	5
Pomidory, Melony	Śliwki, Gruszki (miękkie), Brzoskwinie, Mango (obrane), Kiwi (obrane)	Pomarańcze (obrane)	Ogórki	Ananasy (obrane), Gruszki (twarde), Marchewki, Seler, Jabłka

- Owoce, które będą przetwarzane, należy najpierw umyć.
- Owoce należy pokroić na kawałki pasujące do otworu do napelniania.
- Należy usunąć większe pestki i szypułki.

Wyciskanie soku

i WSKAZÓWKA:

Urządzenie jest przeznaczone do krótkotrwałego używania. Urządzenie zatrzymać na 1 minutę po 3 minutach jego pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE!

PRZED WŁĄCZENIEM URZĄDZENIA NALEŻY JESZCZE RAZ SPRAWDZIĆ PRAWIDŁOWE ZAMOCOWANIE WSZYSTKICH AKCESORIÓW.

1. Wybrać żądane ustawienie i nacisnąć przycisk .
2. Włożyć kawałki owoców do otworu do napełniania i wcisnąć je za pomocą ubijaka. Uwaga! W otworze do napełniania znajduje się przewódca ubijaka.
3. Sok zacznie spływać z prawej strony obudowy. Miąższ będzie się gromadził w pojemniku na miąższ.

i WSKAZÓWKA:

- Należy patrzeć na dzbanek na sok. Urządzenie należy wyłączyć w odpowiednim momencie, aby uniknąć przelecia.

i WSKAZÓWKA:

- Jagody oraz owoce cytrusowe (jak agrest, winogrona, pomarańcze) są najczęściej wyciskane w celu uzyskania soku.
- Kiedy wciskamy sok z owoców o wysokiej wartości soku, istnieje możliwość rozpryskania go z pojemnika na pozostałości. W tym przypadku zalecamy częstsze opróżnianie pojemnika z pozostałościami.

Zatrzymanie działania i demontaż

1. Wcisnąć przycisk . Zaczekać do całkowitego zatrzymania się urządzenia.
2. Odłączyć urządzenie od zasilania.
3. Odstaw dzbanek na sok na bok i otwórz wspornik zabezpieczający.
4. Zdejmij przezroczystą osłonę.
5. Zdejmij sitko wirujące z obudową wirówki. Unieś obudowę wirówki dwoma rękoma.

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO SKALECZENIA! SITKO WIRUJĄCE MA OSTRE OSTRZA! PODNIEŚĆ, CHWYTAJĄC TYLKO ZA ZEWNĘTRZNĄ KRAWĘDŹ.

6. Zdejmij sitko wirujące z obudowy wirówki.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

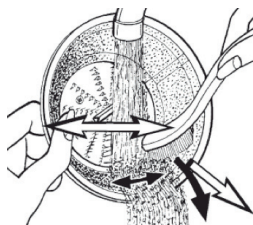
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

⚠ UWAGA:

- Nie należy dopuszczać do zaschnięcia miąższu na sitku wirującym. Niewielkie otwory zostaną zablokowane i staną się bezużyteczne.

Wskazówka

- Resztki pozostałe na sitku wirującym należy usuwać od razu pod bieżącą wodą. Można użyć szczotki do zmywania naczyń.



- Do czyszczenia zewnętrznych części urządzenia stosować tylko wilgotną ścierkę.

Popychacz, przezroczysta osłona, sito wirowkowe, obudowa wirówki, zbiornik na sok/wytłoczki

⚠ OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE RYZYKA SKALECZENIA! SITKO WIRUJĄCE JEST OSTRE!

- Części te należy czyścić w kąpielii płuczającej.
- Sitko wirujące należy czyścić szczotką do zmywania naczyń. Patrz rysunek.
- Następnie należy je wypłukać w czystej wodzie.

Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem. Akcesoria należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania.	Sprawdź działanie gniazdka przy użyciu innego urządzenia.
		Włóż prawidłowo wtyczkę zasilającą.
		Sprawdź bezpieczniki w instalacji domowej.
	Nie zamknięto uchwyty zabezpieczającego.	Sprawdź, czy wszystkie części zostały prawidłowo zamocowane.
Wytwarzana jest mała ilość soku.	Użyto nieodpowiedniego rodzaju owocu.	Skontaktuj się z serwisem lub specjalistą.
		Wybierz rodzaj owocu, z którego można wycisnąć więcej soku.
		Za pomocą sokowirówki nie należy wyciskać soku z małych jagód.
	Na sitku wirującym znajduje się zbyt dużo osadu.	Wyczyść sitko wirujące.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Głośny hałas i brak równomiernej pracy.	Nieprawidłowy montaż.	Sprawdź, czy wszystkie części zostały prawidłowo zamocowane.
	Zbyt dużo osadu na sitku wirującym.	W przypadku przetwarzania większych ilości należy w trakcie pracy od czasu do czasu wyczyścić sitko wirujące.

Dane techniczne

Model:PC-AE 1070
 Napięcie zasilające: 220-240 V~ 50/60 Hz
 Nominalny stopień ochrony: 800 W
 Poziom ciśnienia akustycznego: 75,0 dB(A)
 Krótki czas pracy: I I
 Krótkotrwała praca/przerwa: 3/1 minuty
 Masa netto: ok. 4,10 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowa-

nia fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze sładami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji.

Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewidyje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Návod k obsluze

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Doufáme, že se spotřebičem budete spokojeni.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji:

VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

UPOZORNĚNÍ:

Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Obsah

Přehled součástí	3
Obecné informace	54
Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj	55
Dodané části	56
Popis dílů	56
Zamýšlené použití	56
Vybalení přístroje	56
Příprava	56
Obsluha odšťavňovače	57
Čištění	58
Skladování	58
Lokalizace a odstraňování poruch	59
Technické údaje	59
Likvidace	59

Obecné informace

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití.
- Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a kabely na známky poškození. V případě, že jsou poškozeny, nepokračujte v používání přístroje.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Pro zajištění bezpečnosti vašich dětí skladujte veškeré části obalu (plastikové sáčky a fólie, polystyrénové díly atd.) mimo dosah dětí.

VÝSTRAHA:

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.

Hrozí nebezpečí udušení!

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

VÝSTRAHA: Nebezpečí zranění!

- Před výměnou doplňků vypněte přístroj a vytáhněte ho ze zásuvky.
- Nebezpečí pořezání! Odstředivé síto je velmi ostré!
- V případě poškození otočného síta přístroj nelze používat.
- Používejte vždy dodané dusadlo. Nikdy nevkládejte své prsty nebo nářadí do plnicího hrdla!
- Vždy přístroj vytáhněte ze zásuvky, pokud je ponechán bez dozoru a před smontováním, demontáží nebo čištěním.
- Neopravujte sami přístroj. Prosím, kontaktujte autorizovaný servis. Abyste se vyhnuli rizikům, poškozený kabel musí být nahrazen ekvivalentním kabelem výrobce, v našem zákaznickém servise nebo nějakým jiným kvalifikovaným specialistou.
- Tento přístroj by neměl být používán dětmi.
- Ponechte přístroj a jeho šňůru mimo dosah dětí.
- Děti by si neměly hrát s přístrojem.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud bezpečným způsobem dostaly pokyny **týkající se použití** přístroje nebo mají nad sebou dohled a rozumí tak možným rizikům.

POZOR:

Přístroj nikdy neponořujte do vody, když ho myjete. Prosím dodržujte pokyny uvedené v kapitole “Čištění”.

- Nemanipulujte s bezpečnostními spínači.

Dodané části

- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| 1 základní přístroj s motorem | 1 odstředivé síto |
| 1 průhledný kryt | 1 kryt odstředivky |
| 1 pěchovadlo | 1 zásobník na dužinu |
| 1 nádoba na šťávu | |

Popis dílů

- 1 Pěchovadlo
- 2 Plnicí otvor
- 3 Průhledný kryt
- 4 Odstředivé síto
- 5 Kryt odstředivky
- 6 Pohonné kolo
- 7 Bezpečnostní držák
- 8 Ovládací panel
- 9 Základní přístroj s motorem
- 10 Zásobník na dužinu
- 11 Nádoba na šťávu

Zamýšlené použití

Tento přístroj je určen k odšťavňování ovoce a zeleniny.

Do přístroje nevkládejte žádné tvrdé potraviny jako ořechy nebo čokoládu.

Je výlučně určen pro tyto účely může být použit pouze k těmto účelům.

Lze používat pouze způsobem popsáním v tomto Návodu k obsluze.

Přístroj nelze používat pro komerční účely.

Použití k jinému účelu než je doporučeno může vést k poškození zařízení nebo zranění osob.

Výrobce nebude zodpovědný za škody zapříčiněné použitím pro jiné než zamýšlené účely.

Vybalení přístroje

1. Zařízení vyjměte z obalu.
2. Zlikvidujte veškeré balicí materiály jako jsou fólie, plnicí materiály, držáky kabelů a kartónové krabice.

3. Zkontrolujte kompletnost dodávky.
4. Pokud není obsah balení kompletní nebo je něco poškozeno, nezapínejte přístroj. Vraťte ho okamžitě prodejci.

i UPOZORNĚNÍ:

Na zařízení může být prach nebo zbytky z výroby. Doporučujeme zařízení umýt, jak je popsáno v kapitole "Čištění".

Příprava

Informace ohledně instalace naleznete také na straně 3.

1. Umístěte přístroj spínačem směrem k sobě.
2. Nakloňte bezpečnostní držák doprava.
3. Z levé strany nasadte zásobník na dužinu. Následně jej zajistěte přírubou kryt odstředivky.
4. Kryt odstředivky nasadte na kryt základny. Vývod odšťavňovače musí směřovat doprava.

⚠ VÝSTRAHA: NEBEZPEČÍ POŘEZÁNÍ! ODSTŘEDIVÉ SÍTO JE VELMI OSTRÉ!

5. Odstředivé síto nasadte na pohonné kolo. Zatlačte jej a zacvakněte na pohonné kolo.
6. Zkontrolujte odstředivé síto! Sáhnete pod jeho okraj. Mírný tlak by jej neměl uvolnit.
7. Nasadte průhledný kryt. Kryt zcela přesahuje zásobník na dužinu.

i UPOZORNĚNÍ:

VÁŠ PŘÍSTROJ JE VYBAVEN BEZPEČNOSTNÍM SPÍNAČEM. TEN BRÁNÍ NÁHODNÉMU SPUŠTĚNÍ MOTORU. ZKONTROLUJTE, ZDA JSOU VŠECHNY SOUČÁSTI NÁLEŽITĚ INSTALOVÁNY, VČETNĚ ODSTŘEDIVÉHO SÍTA A PRŮHLEDNÉHO KRYTU.

8. Zajistěte bezpečnostní držák nad průhledným krytem.
9. Nádobu na šťávu umístěte z pravé strany přístroje.

Elektrické připojení

- Před zapojením do elektrické sítě zkontrolujte, zda její napětí odpovídá specifikaci přístroje. Příslušné informace naleznete na výrobním štítku.
- Přístroj zapojujte pouze do náležitě instalovaných bezpečnostních zásuvek.
- Ovládací panel je modře podsvícený.

Obsluha odšťavňovače

Displej

Váš automatický odšťavňovač je opatřen displejem, na kterém se zobrazuje nastavení.

Jakou rychlost vybrat pro jaké ovoce?

Odpověď na tuto otázku naleznete v následující tabulce:

1	2	3	4	5
Rajčata, melouny	Švestky, hrušky (měkké), broskve, manga (loupáná), kiwi (loupáná)	Pomeranče (loupáné)	Salátová okurka	Ananas (loupáný), švestky (tvrdé), mrkve, celer, jablka

- Ovoce před zpracováním omyjte.
- Ovoce nakrájejte na kousky a vložte do odšťavňovače plnicím otvorem.
- Odstraňte větší jádra a stopky.

Odšťavňování

i UPOZORNĚNÍ:

Tento přístroj je určen ke krátkodobému provozu. Po 1 minutách provozu přístroj na 3 minuty vypne.

⚠ VÝSTRAHA!

PŘED SPUŠTĚNÍM PŘÍSTROJE ZNOVU PŘEKONTROLUJTE SPRÁVNOU INSTALACI VŠECH DÍLŮ.

1. Zvolte požadované nastavení a stiskněte tlačítko .
2. Plnicím otvorem vložte kousky ovoce zatlačte je dovnitř pomocí pěchovačky. Plnicí otvor je opatřen vedením pěchovačky.

Nastavení spínače

- Stiskem tlačítka "TURBO" se přístroj okamžitě spustí na stupeň 5 "HARD VEG" (tvrdá zelenina).
- Mezi 5 možnými nastaveními lze přepínat pomocí tlačítek +/-.
- Stiskem tlačítka , automatický odšťavňovač zapnete.
- Pokud chcete přístroj vypnout, stiskněte znovu tlačítko .

3. Šťáva vytéká z pravé strany krytu. Dužina se shromažďuje v zásobníku na dužinu.

i UPOZORNĚNÍ:

- Sledujte nádobu na šťávu. Pokud by hrozilo její přetékání, přístroj vypne.
- Bobulovité a citrusové plody (např. angrešt, víno, pomeranče) se obvykle neodšťavňují, ale lisují.
- Při odšťavňování ovocem s vysokým obsahem šťávy může docházet k jejímu vystřikovávání ze zásobníku na dužinu. V takovém případě doporučujeme častější vyprazdňování zásobníku na dužinu.

Ukončení provozu a rozebrání

1. Stiskněte tlačítko . Počkejte, až se přístroj zcela zastaví.
2. Přístroj odpojte z elektrické sítě.
3. Vyjměte nádobu na šťávu a otevřete bezpečnostní držák.
4. Sundejte průhledný kryt.

5. Sundejte odstředivé síto s krytem odstředivky. Kryt odstředivky zvedejte oběma rukama.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŘEZÁNÍ!
ODSTŘEDIVÉ SÍTO JE OPATŘENO OSTŘÍMI NOŽI! SÍTO ZVEDEJTE POUZE ZA VNĚJŠÍ OKRAJ.

6. Vyjměte odstředivé síto z krytu odstředivky.

Čištění

⚠ VÝSTRAHA:

- Před čištěním přístroj vždy odpojte z elektrické sítě.
- Za žádných okolností neponořujte přístroj při čištění do vody. V důsledku neuposlechnutí tohoto pokynu by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.

⚠ POZOR:

- Nepoužívejte drátěný kartáč, ani jiné abrazivní předměty.
- Nepoužívejte kyselinové nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Nenechte zaschnout dužinu v odstředivém sítu. Došlo by k ucpání a znehodnocení drobných otvorů.

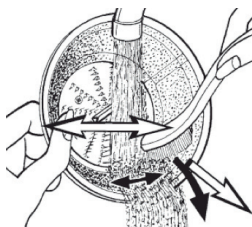
Plunžr, průhledný kryt, odstředivé síto, kryt odstředivky, nádoba na šťávu/dužinu

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŘEZÁNÍ!
ODSTŘEDIVÉ SÍTO JE OSTRÉ!

- Tyto díly umyjte ve dřezu.
- Odstředivé síto umyjte pomocí kartáče na nádobí – viz. obrázek.
- Opláchněte čistou vodou.

Tip

- Zbytky z odstředivého síta ihned odstraňte pod tekoucí vodou. Použijte kartáč na mytí nádobí.



- K čištění vnějšku přístroje použijte pouze vlhký hadřík.

Skladování

- Přístroj očistěte dle pokynů. Příslušenství nechte zcela oschnout.
- Pokud předpokládáte, že přístroj nebudete používat delší dobu, doporučujeme jej skladovat v originálním balení.
- Přístroj vždy skladujte na suchém a dobře větraném místě mimo dosah dětí.

Lokalizace a odstraňování poruch

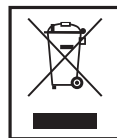
Závada	Možná příčina	Opatření
Přístroj nefunguje.	Přístroj není napájen.	Zkuste do zásuvky zapojit jiný přístroj.
		Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunuta.
		Zkontrolujte domácí pojistky.
	Bezpečnostní držák nebyl zajištěn.	Zkontrolujte náležitou instalaci všech dílů.
	Přístroj je vadný.	Kontaktujte našeho servisního specialistu.
Malé množství šťávy.	Nevhodný typ ovoce.	Vyberte ovoce s větším obsahem šťávy.
		Z drobných plodů nelze odstředivkou získat šťávu.
	Příliš mnoho dužiny v odstředivém sítu.	Vyčistěte odstředivé síto.
Hlučnost a nestabilita při provozu.	Nesprávná instalace.	Zkontrolujte náležitou instalaci všech dílů.
	Příliš mnoho dužiny v odstředivém sítu.	Při zpracovávání větších množství ovoce či zeleniny síto průběžně čistěte.

Technické údaje

Model: PC-AE 1070
 Napájení: 220-240 V~ 50/60 Hz
 Nominální spotřeba elektrické energie: 800 W
 Hlučnost: 75,0 dB(A)
 Ochranná třída: II
 Krátkodobý provoz/přerušení: 3/1 minuty
 Čistá hmotnost: cca. 4,10 kg

Právo provádět v průběhu neustálého vývoje produktu technické změny a změny designu zůstává i nadále vyhrazeno.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.



Likvidace

Význam symbolu “Popelnice”

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömet leli majd a készülék használatában.

A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.



VIGYÁZAT:

A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.



MEGJEGYZÉS:

Javaslatokat, információt közöl.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
Általános megjegyzések	61
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági tudnivalók	62
A csomag tartalma	63
Alkotórészek leírása	63
Rendeltetésszerű használat	63
A készülék kicsomagolása	63
Előkészítés	63
Elektromos csatlakozás	64
A készülék használata	64
Tisztítás	65
Tárolás	65
Hibaelhárítás	66
Műszaki adatok	66
Hulladékkezelés	66

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a kábelt a csatlakozóból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- Mielőtt tartozékot vagy mozgó pótalkatrészt cserélne a készüléken, kapcsolja ki és húzza ki a konnektorból.
- Vágási sérülések veszélye! A centrifuga szitája nagyon éles!
- Ha a forgó szita megsérült, a készüléket tilos használni.
- Mindig a mellékelt tömő eszközt használja. Soha ne dugja az ujjait a töltőnyílásba!
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- A készüléket gyerekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és a kábelét gyerekektől távol.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.

VIGYÁZAT:

Ne merítse vízbe a készüléket tisztításkor. Kövesse a "Tisztítás" részben megadott utasításokat.

- Ne manipulálja a biztonsági kapcsolót.

A csomag tartalma

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| 1 Alsó rész motorral | 1 Centrifuga szűrő |
| 1 Átlátszó fedél | 1 Centrifuga ház |
| 1 Tömőeszköz | 1 Héjtartó |
| 1 Gyümölcsletartó edény | |

Alkotórészek leírása

- 1 Tömőeszköz
- 2 Töltőnyílás
- 3 Átlátszó fedél
- 4 Centrifuga szűrő
- 5 Centrifuga ház
- 6 Vezér kerék
- 7 Biztonsági kapocs
- 8 Kezelőpanel
- 9 Alsó rész motorral
- 10 Héjtartó
- 11 Gyümölcsletartó edény

Rendeltetésszerű használat

A készülék gyümölcsök és zöldek levének facsarására szolgál.

Ne tegyen bele kemény élelmiszereket, például mogorót vagy csokoládét.

Kizárólag erre a célra készült, és csak ennek megfelelően használható.

Csak a jelen használati útmutatóban leírt módon szabad használni.

Kereskedelmi célokra nem használhatja.

A készülék bármely más célú felhasználása rendeltetésellenesnek minősül, és kárt vagy személyi sérülést okozhat.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból fakadó sérülésekért.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, mint például fóliákat, tömítő anyagokat, kábeltartókat és a kartondobozt.

3. Ellenőrizze, hogy minden tartozék hiánytalanul megvan-e.
4. Ha nincs minden benne a csomagban vagy sérülést észlel, ne használja a készüléket. Azonnal vigye vissza a forgalmazóhoz.

! MEGJEGYZÉS:

A készüléken maradhatott por vagy a gyártás során ráakódott szennyeződés. Javasoljuk, hogy az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” fejezetben leírtak alapján.

Előkészítés

Az összeszereléshez is forduljon a 3. oldalon látható ábrázolásokhoz.

1. Fordítsa maga felé a készülék kapcsolóját.
2. Döntse jobbra a biztonsági fogót.
3. Csatlakoztassa a bal oldalra a héj-tartó edényt. A következő lépésben a centrifuga házának gallérjával a helyére zárja.
4. Állítsa a centrifuga házat az alsó részre. A gyümölcsle kimenetnek jobbra kell néznie.

⚠ FIGYELMEZTETÉS A VÁGOTT SÉRÜLÉSEKRE! A CENTRIFUGA SZŰRŐ ÉLES!

5. Helyezze a centrifuga szűrőt a vezér kerékre. Nyomja le. A keréken a helyére pattan.
6. Ellenőrizze a centrifuga szűrőt! Nyúljon a széle alá. Kis nyomásra sem szabad meglazulnia.
7. Tegye az átlátszó fedőt a készülékre. A héjtartót is lefedi.

! MEGJEGYZÉS:

A KÉSZÜLÉKNEK VAN EGY BIZTONSÁGI KAPCSOLÓJA. MEGAKADÁLYOZZA A MOTOR VÉLETLENSZERŰ BEINDÍTÁSÁT. ELLENŐRIZZE, HOGY AZ ÖSSZES ALKATRÉSZ, A CENTRIFUGA SZŰRŐ ÉS AZ ÁTLÁTSZÓ FEDŐ IS MEGFELELŐEN A HELYÉN VAN-E.

8. Zárja a biztonsági kapcsot az átlátszó fedőre.
9. Helyezze a lé-tároló edényt a készülék jobb oldalára.

Elektromos csatlakozás

- Mielőtt bedugná a csatlakozót a konnektorba, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék feszültségével. A keresett információt a névtáblán találja.
- Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően földelt csatlakozóba.
- A kezelőpanel kék háttérmegvilágítással rendelkezik.

A készülék használata

Kijelző

Az automatikus gyümölcsfacsarón egy kijelző található, amiről leolvashatja a beállításokat.

Melyik gyümölcsből melyik fokozat tartozik?

A következő áttekintésből választ kaphat erre a kérdésre.

1	2	3	4	5
Paradicsom, Dinnye	Szilva, Barack(puha), Őszibarack, Mangó (hámozott), Kivi (hámozott)	Narancs (hámozott)	Uborka	Ananász (hámozott), Körte (kemény), Répa, Zeller, Alma

- Mossa meg a feldolgozandó gyümölcsöt.
- Vágja akkora darabokra, hogy azok beleférjenek a töltőnyílásba.
- Vágja ki a nagyobb magvakat és szárazakat.

Lé kifacsarása

i MEGJEGYZÉS:

A készülék rövid idejű használatra való. Állítsa le a készüléket 1 percre minden 3 perc működés után.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

ELLENŐRIZZEN ÚJRA MINDEN ALKATRÉSZT MIELŐTT BEKAPCSOLNÁ A KÉSZÜLÉKET.

1. Válassza ki a kívánt beállítást, és nyomja meg a **U** gombot.
2. Tegye a gyümölcsdarabokat a töltőnyílásba és nyomja le őket a tömőeszközzel. Figyelje meg, hogy a tömőeszköznek van vájata a töltőnyílásban.

Kapcsoló beállítások

- Nyomja meg a „TURBO” gombot, a motor azonnal beindul az 5-ös „HARD VEG” beállításon.
- A +/- gombokkal válasszon ki egyet az 5 beállítás közül.
- Ezután nyomja meg a **U** gombot az automatikus gyümölcsfacsaró bekapcsolásához.
- Ha ki szeretné kapcsolni a készüléket, nyomja meg újra a **U** gombot.

3. A lé a ház jobb oldalán át folyik ki. A héj a héjtartó edényben gyűlik össze.

i MEGJEGYZÉS:

- Figyelje a lé-tartó edényt. Időben állítsa le a készüléket, hogy ne folyék túl.
- A bogyókat és citrusféléket (pl. egres, szőlő, narancs) általában nem facsarják, nem préselik.
- Ha ezeket a magas létartalmú gyümölcsöket facsarják, a gyümölcslé kifröccsenhet a gyümölcshús tartályból. Ebben az esetben javasoljuk, hogy gyakrabban ürítse a gyümölcshús tartályt.

Leállítás és szétszerelés

1. Nyomja meg a **U** gombot. Várja meg, amíg a készülék teljesen megáll.
2. Húzza ki a konnektorból.
3. Tegye oldalra a lé-tartó edényt és nyissa fel a biztonsági kapcsolót.
4. Vegye ki az átlátszó fedőt.

5. Vegye ki a centrifuga szűrőt a centrifuga házzal együtt. A centrifuga házat mindkét kézzel emelje.

⚠ FIGYELMEZTETÉS VÁGÁSI SÉRÜLÉSVE-SZÉLY! A CENTRIFUGA SZŰRŐ ÉLES! CSAK A SZÉLSŐ PEREMÉNÉL EMELJE FEL.

6. Vegye ki a centrifuga szűrőt a centrifuga házból.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- Ne hagyja, hogy a héj rászáradjon a centrifuga szűrőre. A vékony pórusok eltömődhetnek és használhatatlanná válhatnak.

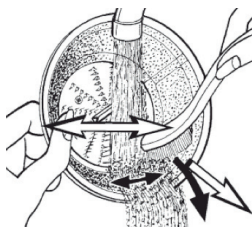
Tömködő, átlátszó fedél, centrifugaszűrő, centrifuga burkolat, lé-/rosttartály

⚠ FIGYELMEZTETÉS A VÁGOTT SÉRÜLÉSEKRE! A CENTRIFUGA SZŰRŐJE ÉLES!

- Öblítéssel tisztítsa ezeket az alkatrészeket.
- Tisztítsa meg a centrifuga szűrőt edénymosó ecsettel. Lásd a képen.
- Öblítse le tiszta vízzel.

Tipp

- Folyó vízzel öblítse le a maradékokat a centrifuga szűrőről rögtön használat után. Használjon edénymosó ecsetet.



- A külső tisztításhoz csak nedves ruhát használjon.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak alapján. Hagyja, hogy a tartozékok teljesen megszáradjanak.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszabb ideig használaton kívülre helyezi.
- Mindig jól szellőző, száraz helyiségben, gyermekektől távol tárolja a készüléket.

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nem kap áramot.	Ellenőrizze a konnektort egy másik készülékkel.
		Helyesen dugja be a csatlakozót.
		Ellenőrizze a konnektort.
	Nem zárta be a biztonsági fogót.	Ellenőrizze, hogy minden alkatrészt helyesen csatlakoztatott-e.
	A készülék hibás.	Vegye fel a kapcsolatot a Szervizünkkel vagy egy szakértővel.
Túl kevés a lé.	Rossz fajtájú gyümölcsöt választott.	Válasszon lédúsabb gyümölcsöt.
		A centrifugával apró bogyós gyümölcsök levét nem tudja kifacsarni.
	Túl sok a maradék a centrifugában.	Tisztítsa meg a centrifuga szűrőjét.
Nagy zajjal jár, vagy billeg használat közben.	Rosszul állította össze.	Ellenőrizze, hogy minden alkatrészt helyesen csatlakoztatott-e.
	Túl sok a maradék a centrifugában.	Nagyobb mennyiség feldolgozása közben alkalmasint tisztítsa meg a centrifuga szűrőt.

Műszaki adatok

Modell:.....PC-AE 1070
 Feszültségellátás:220-240 V~, 50/60 Hz
 Teljesítményfelvétel:..... 800 W
 Zajterhelési szint:75,0 dB(A)
 Védelmi osztály:..... II
 Rövid idejű használat/Szünet:.....3/1 perc
 Nettó súly:.....kb. 4,10 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfeleléstől, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Hulladékkezelés

A "Kerekesszemeltároló" Szimbólum

Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A főleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження. Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристрою:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Попереджає про небезпеку здоров'ю і вказує на можливий ризик травмування.

УВАГА:

Вказує на можливу небезпеку для пристрою чи інших предметів.

ПРИМІТКА:

Вказує на підказку чи інформацію для користувача.

Зміст

Огляд елементів управління	3
Загальні відомості	68
Спеціальні інструкції з безпеки для цього приладу	69
частини, які додаються	70
Опис деталей	70
Експлуатація за призначенням	70
Розпаковування приладу	70
Підготовка	70
Експлуатація соковитискача	71
Очищення	72
Зберігання	73
Усунення несправностей	73
Технічні параметри	74

Загальні відомості

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Обережно утримуйте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкодження. При виявленні пошкодження приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

Спеціальні інструкції з безпеки для цього приладу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ризик травмування!

- Перш ніж замінити приладдя чи додаткові частини, які рухаються під час роботи, прилад слід вимкнути і від'єднати від мережі.
- Небезпека порізів! Відцентрове сито дуже гостре!
- У разі пошкодження обертового сита користуватися приладом не можна.
- Завжди використовуйте штовхач, який додається. Ніколи не встромляйте пальці або приладдя в шийку для наповнення!
- Завжди від'єднуйте прилад від мережі, коли відходите кудись і перед збиранням, розбиранням або чищенням.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.
- Не дозволяйте дітям користуватися цим приладом.
- Зберігайте прилад і шнур подалі від дітей.
- Не дозволяйте дітям гратися цим приладом.
- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.

УВАГА:

Не занурюйте прилад у воду під час чищення. Дотримуйтеся вказівок, наведених в розділі “Очищення”.

- Не робіть ніяких змін у запобіжному перемикачі.

частини, які додаються

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 1 Базовий пристрій із двигуном | 1 Сито центрифуги |
| 1 Прозора кришка | 1 Корпус центрифуги |
| 1 Штовхач | 1 Їмність для вичавків |
| 1 кружка для соку | |

Опис деталей

- 1 Штовхач
- 2 Отвір наповнювача
- 3 Прозора кришка
- 4 Відцентровий фільтр
- 5 Корпус центрифуги
- 6 Ведуче колесо
- 7 Запобіжна дужка
- 8 Панель керування
- 9 Базовий пристрій із двигуном
- 10 Їмність для вичавків
- 11 Кружка для соку

Експлуатація за призначенням

Прилад призначено для витискання соку з овочів і фруктів.

Не вставляйте у нього жодні тверді продукти, як-от горіхи чи шоколад.

Прилад призначено виключно для цих цілей і дозволяється використати тільки за цим призначенням.

Дозволяється використати прилад тільки в тій засіб, як це описано в Інструкції з експлуатації.

Не дозволяється використати прилад для масового виробництва.

Кожний інший спосіб використання вважається експлуатацією не за призначенням і може призвести до матеріальної шкоди і навіть до тілесних ушкоджень.

Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені використанням не за призначенням.

Розпаковування приладу

1. Вийміть прилад з упаковки.
2. Вийміть увесь пакувальний матеріал, такий як фольга, наповнювач, фіксатори кабелю і картон.
3. Перевірте вміст упаковки.
4. Якщо комплект постачання неповний або є видимі пошкодження, не користуйтеся приладом! Негайно поверніть його продавцю.

і ПРИМІТКА:

На приладі може бути пил або залишки виробничого процесу. Рекомендовано почистити виріб, як описано в розділі “Очищення”.

Підготовка

Техніку монтування дивіться також на малюнках на стор 3.

1. Встановіть пристрій так, щоб перемикач був спрямований до вас.
2. Нахиліть ручку праворуч.
3. Приєднайте їмність для жому ліворуч. Далі вона фіксується хомутом корпусу центрифуги.
4. Приєднайте корпус центрифуги до верхньої частини основного корпусу.
Лоток для виходу соку має бути спрямовано праворуч.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. РИЗИК ТРАВМИ!
ВІДЦЕНТРОВИЙ ФІЛЬТР ГОСТРИЙ!**

5. Розташуйте відцентровий фільтр зверху на ведучому колесі. Притисніть його, із клацанням він має стати на своє місце.
6. Перевірте відцентровий фільтр! Злегка притисніть край фільтра. Він не повинен зміщатися від легкого тиску.
7. Встановіть прозору кришку. Вона має повністю накрити ємність для жому.

і ПРИМІТКА:

ПРИЛАД ОСНАЩЕНО ЗАПОБІЖНИМ ПЕРЕМИКАЧЕМ. ВІН ЗАПОБІГАЄ ВИПАДКОВОМУ ПУСКУ ДВИГУНА. ПЕРЕВІРТЕ ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ УСІХ ДЕТАЛЕЙ, ВІДЦЕНТРОВОГО ФІЛЬТРА ТА ПРОЗОРОЇ КРИШКИ.

8. Зафіксуйте запобіжну дужку над прозорою кришкою.
9. Розташуйте ємність для соку праворуч від приладу.

Під'єднання до електромережі

- Перш ніж вставляти штекер живлення в розетку, перевірте, чи напруга мережі

відповідає напрузі пристрою. Відповідну інформацію можна знайти на табличці з технічними даними.

- Під'єднуйте пристрій лише до належним чином встановленої захищеної розетки.
- Панель керування підсвічується синім кольором.

Експлуатація соковитискача

Дисплей

Автоматичний соковитискач оснащено дисплеєм, на якому відображаються налаштування.

Налаштування перемикача

- Натисніть кнопку "TURBO" - тоді двигун одразу почне працювати відповідно до налаштування 5 "HARD VEG" (Жорсткі овочі).
- Натискаючи кнопки "+/-", виберіть одне з 5 налаштувань.
- Після цього натисніть кнопку , щоб увімкнути автоматичний соковитискач.
- Для вимкнення приладу натисніть кнопку  повторно.

Рівень швидкості, який відповідає продукту?

У наступній таблиці наведені рівні швидкості відповідно продукту.

1	2	3	4	5
Помідор, Диня	Слива, Груша (м'який), Персик, Манго (почищений), Ківі (почищений)	Апельсин (почищений)	Огірок	Ананас (почищений), Груша (тверда), Морква, Селера, Яблуко

- Помийте фрукт, з якого витискатиметься сік.
- Розріжте фрукт на шматки відповідно отвору подачі.
- Видаліть великі кісточки та стебла.

Витискання соку

і ПРИМІТКА:

Цей прилад призначено для короткострокового використання. Після використання приладу протягом 3 хвилини зупиніть його на 1 хвилину.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

ПЕРЕД ВКЛЮЧЕННЯМ ПРИЛАДУ ЩЕ РАЗ ПЕРЕВІРТЕ ПРАВИЛЬНІСТЬ ВСТАНОВЛЕННЯ УСІХ ДЕТАЛЕЙ.

1. Виберіть потрібне налаштування й натисніть кнопку .
2. Кладіть шматки фруктів у отвір подачі та проштовхуйте їх трамбівкою. Зауважте, що трамбівка має напрямні у отворі подачі.
3. Сік витікає з правого боку корпусу. Жом скупчується у ємності для жому.

і ПРИМІТКА:

- Стежте за ємністю для соку. Завчасно зупиняйте роботу, щоб запобігти переливанню.
- Зазвичай сік з ягід і цитрусових (наприклад з агруса, винограду, апельсинів) отримують не за допомогою соковитискача, а за допомогою преса.

і ПРИМІТКА:

- Під час витискання соку з цих фруктів через високий вміст соку в них із ємності для жому може бризкати сік. У цьому випадку рекомендовано спорожнювати ємність для жому частіше.

Зупинка роботи та розбирання

1. Натисніть кнопку . Почекайте, доки прилад повністю зупиниться.
2. Від'єднайте прилад від мережі живлення.
3. Приберіть ємність для соку та відкрийте запобіжну дужку.
4. Зніміть прозору кришку.
5. Зніміть відцентровий фільтр разом з корпусом центрифуги. Корпус центрифуги піднімайте двома руками.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. РИЗИК ТРАВМИ!
НОЖІ ВІДЦЕНТРОВОГО ФІЛЬТРА ГОСТРІ!
ПІДНІМАЙТЕ ЙОГО ТІЛЬКИ ЗА ЗОВНІШНІЙ
КРАЙ.**

6. Вийміть відцентровий фільтр з корпусу центрифуги.

Очищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

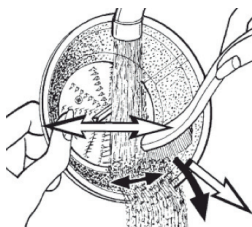
- Перед чищенням від'єднайте прилад від мережі живлення.
- Забороняється опускати прилад в воду з метою очищення. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.

⚠ УВАГА:

- Забороняється використати для очищення дрітні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.
- Не залишайте висохлий жом на фільтрі. Дрібні пори засмітяться і стануть марними.

Порада

- Одразу після використання видаляйте залишки з фільтра під проточною водою. Можна використовувати щітку для миття посуду.



- Для очищення зовнішньої поверхні приладу користуйтеся вологою ганчіркою для миття посуду.

Поршень, прозора кришка, сито центрифуги, корпус центрифуги, контейнери для соку і м'якоти

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО РИЗИКУ ПОРІЗІВ! СИТО ЦЕНТРИФУГИ ГОСТРЕ!

- Сполісуйте ці компоненти.
- Чистіть відцентровий фільтр щіткою для миття посуду. Див. рисунок.
- Сполосніть чистою водою.

Зберігання

- Чистьте пристрій, як описано. Дайте приладу повністю висохнути.
- Якщо пристрій не використовуватиметься тривалий час, рекомендовано зберігати його в оригінальній упаковці.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому, добре провітрюваному місці, поза межами досяжності дітей.

Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Пристрій не працює.	Пристрій не підключено до мережі живлення.	Перевірте настінну розетку за допомогою іншого пристрою.
		Належним чином підключіть штекер.
		Перевірте пробки на лічильнику.
	Запобіжну ручку не закрито.	Перевірте правильність встановлення усіх деталей.
Малий об'єм соку.	Пристрій пошкоджено.	Зверніться до нашого сервісного центру чи відповідного спеціаліста.
	Неправильний тип фруктів.	Виберіть тип фруктів, які мають більше соку.
		У центрифугі неможливо вичавити сік із невеличких ягід.
Сильний шум та дисбаланс під час роботи.	Надто багато залишків у ситі центрифуги.	Почистьте сито центрифуги.
	Пристрій неправильно змонтовано.	Упевніться, що усі компоненти встановлено належним чином.
	Надто багато залишків у ситі центрифуги.	Під час обробки великої кількості продуктів чистіть у проміжках відцентровий фільтр.

Технічні параметри

Модель:PC-AE 1070
Подання живлення:220-240 В~ 50/60 Гц
Енергоспоживання:800 Вт
Рівень звукового тиску: 75,0 дБ(А)
Група електробезпеки: I I
Короткочасна робота/пауза: 3/1 хвилин
Вага нетто:прибл. 4,10 кг

Сохранено право на технические и
конструкционные из-менения в рамках продо-
лжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем
текущим дирек-тивам СЕ, таким как
электромагнитная совместимость и низкое на-
пряжение; оно произведено в соответствии с
новейшими правилами техники безопасности.

Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайтесь на них особое внимание:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

ВНИМАНИЕ:

Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Советы и информация для вас.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Общие замечания	75
Специальные инструкции по технике безопасности для этого устройства.....	76
Поставляемых деталей.....	77
Описание компонентов	77
Назначение	77
Распаковка устройства.....	77
Подготовка.....	77
Подключение	78
Использование соковыжималки	78
Чистка.....	79
Хранение	80
Устранение неисправностей	80
Технические данные	81

Специальные инструкции по технике безопасности для этого устройства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск травмы!

- Перед заменой принадлежностей или установкой дополнительных деталей, которые движутся во время работы, выключите устройство и отключите его от электросети.
- Риск резаных травм! Сетка центрифуги является очень острой!
- Если сетка центрифуги повреждена, аппарат нельзя использовать.
- Всегда пользуйтесь прилагаемой трамбовкой. Никогда не вставляйте пальцы или кухонные предметы в подающую горловину!
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

ВНИМАНИЕ:

Запрещается погружать устройство в воду для очистки. Просим вас соблюдать инструкции, приведенные в разделе “Чистка”.

- Не трогайте предохранительные переключатели.

Поставляемых деталей

- | | |
|----------------------------------|----------------------|
| 1 Корпус устройства с двигателем | 1 Сито центрифуги |
| 1 Прозрачный колпак | 1 Кожух центрифуги |
| 1 Трамбовка | 1 Емкость для мякоти |
| 1 Кувшин для сока | |

Использование в других целях и не в соответствии с инструкциями считается неправильным и может привести к порче имущества и личной травме.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, связанный с неправильным использованием.

Описание компонентов

- 1 Трамбовка
- 2 Отверстие воронки
- 3 Прозрачный колпак
- 4 Сито центрифуги
- 5 Кожух центрифуги
- 6 Приводное колесо
- 7 Предохранительная скоба
- 8 Пульт управления
- 9 Корпус устройства с двигателем
- 10 Емкость для мякоти
- 11 Кувшин для сока

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольги, заполняющие материалы, держатели кабеля и картонную упаковку.
3. Проверьте комплектность поставки.
4. Если комплект поставки неполный или заметны механические повреждения, не включайте прибор. Сразу же верните весь комплект продавцу.

ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве могут оставаться пыль и остатки производственных материалов. Рекомендуется почистить устройство в соответствии с разделом “Чистка”.

Назначение

Данный аппарат предназначен для приготовления соков из фруктов и овощей.

Не загружайте в него какие-либо твердые продукты, например, орехи или шоколад.

Устройство предназначено только для этих целей и должно использоваться соответствующим образом.

Устройство может использоваться только в соответствии с приведенными здесь инструкциями.

Устройство не предназначено для использования в коммерческих целях.

Подготовка

Для сборки устройства см. иллюстрации на стр. 3

1. Поставьте устройство так, чтобы выключатель был направлен на вас.
2. Наклоните рукоятку безопасности вправо.
3. Установите контейнер для мякоти на левой стороне. На следующем этапе он будет закреплён манжетой корпуса центрифуги.
4. Установите корпус центрифуги на основной корпус.

Выход соковыжималки должен быть повернут вправо.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РИСК ПОРЕЗОВ! ЦЕНТРОБЕЖНОЕ СИТО ИМЕЕТ ОСТРЫЕ НОЖИ!

- Поместите центробежное сито на приводное колесо. Нажмите на него. Оно должно защелкнуться на приводном колесе.
- Проверьте установку сита! Нажмите на край сита. Оно не должно перекашиваться при небольшом давлении.
- Установите прозрачную крышку. Она должна накрывать контейнер для мякоти.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

ПРИБОР ОБОРУДОВАН ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. ОН ПРЕДОТВРАЩАЕТ СЛУЧАЙНЫЙ ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ. ПРОВЕРЬТЕ ПРАВИЛЬНОСТЬ УСТАНОВКИ ВСЕХ КОМПОНЕНТОВ, ЦЕНТРОБЕЖНОГО СИТА И ПРОЗРАЧНОЙ КРЫШКИ.

- Закрепите предохранительную скобу на прозрачной крышке.
- Поставьте кувшин для сока справа от прибора.

Подключение

- Перед тем, как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение сети соответствует спецификации устройства. Требуемую информацию можно найти на табличке.
- Подключайте устройство только к правильно установленной, исправной розетке.
- Панель управления будет светиться голубым цветом.

Использование соковыжималки

Дисплей

Ваша автоматическая соковыжималка имеет дисплей, на котором вы можете читать все настройки.

Положения переключателей

- Нажмите кнопку "TURBO", двигатель немедленно включится в режим 5 "HARD VEG" („ТВЕРДЫЕ ОВОЩИ“).
- Используйте кнопки +/- для выбора одного из 5 режимов.
- Затем нажмите кнопку , чтобы включить автоматическую соковыжималку.
- Если вы хотите ее выключить, снова нажмите кнопку .

Какой уровень выбрать для конкретных фруктов?

Ответ на этот вопрос приведен в следующей таблице.

1	2	3	4	5
Томаты Дыня, Арбуз	Сливы, Груши (мягкие), Персики, Манго (очищенные), Киви (очищенные)	Апельсины (очищенные)	Огурцы	Ананасы (очищенные), Груши (твердые), Морковь, Сельдерей, Яблоки

- Помойте фрукты перед обработкой.
- Порежьте фрукты на кусочки, чтобы они входили в отверстие заполнителя.
- Удалите крупные косточки и стебли.

Выжимка сока

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Прибор предназначен только для кратковременного использования. После работы аппарата в течение 3 минут останавливайте его на 1 минуты.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ ПРИБОРА СНОВА ПРОВЕРЬТЕ ПРАВИЛЬНОСТЬ УСТАНОВКИ ВСЕХ КОМПОНЕНТОВ.

1. Выберите желательный режим и нажмите кнопку .
2. Поместите кусочки фруктов в отверстие заполнителя и нажмите на них трамбовкой. Обратите внимание! В отверстии заполнителя для трамбовки предусмотрена направляющая.
3. Сок вытекает с правой стороны корпуса. Мякоть собирается в контейнер для мякоти.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Следите за заполнением кувшина для сока. Вовремя остановите работу для предотвращения переполнения.
- Ягоды и цитрусовые (такие как крыжовник, виноград, апельсины) обычно не обрабатываются в соковыжималке, а отжимаются.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- При выжимании таких фруктов с высоким содержанием сока из зоны контейнера для выжимок может наблюдаться распыливание. В таких случаях рекомендуется чаще освобождать контейнер для выжимок.

Остановка работы и разборка

1. Нажмите кнопку . Подождите, пока аппарат полностью не остановится.
2. Отключите прибор от электросети.
3. Уберите кувшин для сока и откройте предохранительную скобу.
4. Снимите прозрачную крышку.
5. Снимите центробежное сито с корпуса центрифуги. Поднимите центробежное сито обеими руками.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РИСК ПОРЕЗОВ! ЦЕНТРОБЕЖНОЕ СИТО ИМЕЕТ ОСТРЫЕ НОЖИ! ПОДНИМАЙТЕ ЕЕ ТОЛЬКО ЗА ВНЕШНЮЮ КРОМКУ.

6. Выньте центробежное сито из корпуса центрифуги.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

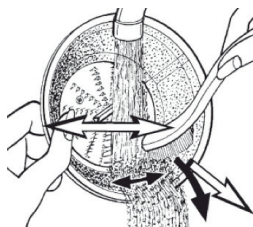
- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. Это может привести к удару электрическим током или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.
- Не давайте мякоти засыхать на центробежном сите. Мелкие поры засорятся и ими нельзя будет пользоваться.

Совет

- Сразу же удалите остатки с центробежного сита под струей воды. Используйте щетку для мытья посуды.



- Для очистки поверхности устройства используйте только влажную ветошь.

Плунжер, прозрачный колпак, сито центрифуги, кожух центрифуги, емкость для сока / мякоти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ КАСАТЕЛЬНО РИСКА ПОРЕЗОВ! СИТО ЦЕНТРИФУГИ ОЧЕНЬ ОСТРОЕ!

- Почистите эти компоненты в раковине.
- Для чистки центробежного сита используйте щетку для мытья посуды. См. рисунок.
- Ополосните чистой водой.

Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не будет использоваться длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Действия
Устройство не функционирует.	К устройству не подключено электропитание.	Проверьте розетку с помощью другого устройства.
		Вставьте штепсель в розетку правильно.
		Проверьте сетевой предохранитель.
	Рукоятка безопасности не была закрыта.	Проверьте правильность установки всех компонентов.
Слишком мало сока.	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
	Не тот тип фруктов.	Выберите фрукт того типа, который дает много сока
		В центрифуге нельзя отжать сок из небольших ягод.
	Слишком много мякоти на сите центрифуги.	Почистите сито центрифуги.

Неисправность	Возможная причина	Действия
Сильный шум и разбалансировка во время работы.	Плохая сборка.	Убедитесь, что все компоненты устройства установлены правильно.
	Слишком много мякоти на сите центрифуги.	При обработке больших количеств продуктов периодически чистите центробежное сито.

Технические данные

Модель: PC-AE 1070

Электропитание: 220-240 В~, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 800 Вт

Уровень давления звука: 75,0 дБ(А)

Класс защиты: II

Кратковременная работа/пауза: 3/1 минуты

Вес нетто: примерно 4,10 кг

Сохранено право на технические и конструктивные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

البيانات الفنية

الموديل: PC-AE 1070
الطاقة الكهربائية: 220-240 فولت تيار متردد 50/60 هيرتز
أستهلاك الطاقة الكهربائية الرمزى: 800 وات
مستوى ضغط الصوت: 75.0 ديسيبل (أ)
درجة الحماية: II
التشغيل لوقت قصيرا أيقاف مؤقت: 1/3 دقيقة (دقائق)
الوزن الصافي: تقريبا 4.10 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في
سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقا لتوجيهات CE الحالية ذات
الصلة مثل التوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهات التيار
المنخفض، كما تم تصميمه وفقا لأحدث لوائح السلامة.

الغطاس, الغطاء الشفاف, غربال الطرد المركزي,
غطاء الطرد المركزي, وعاء العصير اللب.

**⚠ تحذير بالنسبة لمخاطر الجروح! غربال الطرد
المركزي حاد!**

- نظف المكونات في حمام للشطف.
- قم بتنظيف المنخل باستخدام فرشاة تنظيف الأطباق.
- انظر الشكل.
- اشطف الأجزاء باستخدام ماء نظيف.

التخزين

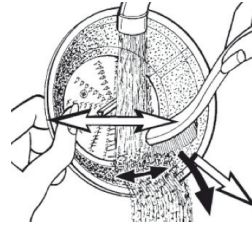
- نظف الجهاز كاموصوف. أترك الملحقات تجف تماما.
- نحن ننصحك بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لمدة طويلة.
- دائما قم بتخزين الجهاز في مكان جيد التهوية و جاف بعيد عن متناول الأطفال.

⚠ تشبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أى أشياء كاشطة.
- لا تستخدم أى منظفات حمضية أو كاشطة.
- لا تترك لب الفاكهة يجف داخل المنخل. سوف تسد فتحات الصب وتصبح دون فائدة.

نصيحة

- قم بإزالة بقايا عملية العصر من المنخل مباشرة باستخدام ماء جاري. استخدم فرشاة تنظيف الأطباق.



- لتنظيف الماكينة من الخارج استخدم فقط قطعة قماش منداة بالماء.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الاعطل	السبب المحتمل	الأصلاح
الجهاز لا يعمل.	عدم توصيل الجهاز بالكهرباء.	أفحص مخرج الكهرباء بجهاز آخر.
		أدخل مقبس الكهرباء بشكل صحيح.
		تحقق من الفيوز.
كمية العصير صغيرة.	نوع الفاكهة خطأ.	لم يغلق ماسك الأمان.
		الجهاز به عيب.
		أختار نوع فاكهة تنتج عصير أكثر.
صوت ضجيج وعدم اتزان أثناء تشغيل الجهاز.	الكثير من الرواسب في غربال الطرد المركزي.	العصير لا يمكن أستخراجه من التوت الصغير في الطرد المركزي.
		نظف غربال الطرد المركزي.
		تأكد من تركيب جميع الأجزاء بشكل سليم.
	الكثير من الرواسب في غربال الطرد المركزي.	عند عصر كميات كبيرة، قم بتنظيف المنخل بعد كل عملية.

ما المستوى المناسب لكل نوع من أنواع الفاكهة؟
الرجاء استعراض الجدول التالي لمعرفة الإجابة.

5	4	3	2	1
الأناس (بدون قشر)، الإجاص (الجامد)، الجزر، الكرفس، التفاح	الخيار	البرتقال (بدون قشر)	البرقوق، الكمثرى (الطرية)، الخوخ، المانجو (بدون قشر)، الكوي (بدون قشر)	الطماطم، البطيخ

- اغسل الفاكهة التي سينم عصرها.
- قطع الفاكهة حتى يمكن إدخالها عبر فتحة التعبئة.
- قم بإزالة البذور والجذور الكبيرة.

استخراج العصير

ملاحظة:

هذا الجهاز مخصص للاستخدام لفترات قصيرة. أوقف تشغيل الجهاز لمدة 3 دقائق بعد استمرار تشغيله لمدة 1 دقائق.

تحذير!

تحقق مرة أخرى من تثبيت كل الملحقات بالشكل الصحيح قبل التشغيل.

1. حدد الإعداد المطلوب ثم اضغط على الزر (U).
2. ضع قطع الفاكهة عبر فتحة التعبئة واضغط عليها باستخدام المذك. الرجاء الملاحظة! للمذك مسار محدد بفتحة التعبئة.
3. يندفق العصير من الجانب الأيمن. يتم تجميع اللب في وعاء تجميع لب الفاكهة.

ملاحظة:

- راقب أبريق العصير. أوقف التشغيل في الوقت المناسب حتى لا يفيض العصير عن الأبريق.
- عادة لا يتم عصر فواكه التوت والمواالح (مثل الكشمش، والعنب، والبرتقال) بل يتم ضغطها لاستخراج العصير منها.

ملاحظة:

- عند عصر تلك الفواكه التي تحتوي على كمية كبيرة من العصير، قد يحدث تناثر للعصير من منطقة وعاء الثفل. في هذه الحالة، ننصح بتفريغ وعاء الثفل على فترات قصيرة.

إيقاف التشغيل وتفكيك الملحقات

1. اضغط على الزر (U) وأوقف الجهاز حتى يتوقف عن التشغيل تمامًا.
2. افصل الجهاز عن التيار.
3. اسحب أبريق العصير بعيدا وافتح دعامة الأمان.
4. قم بإزالة الغطاء الشفاف.
5. قم بإزالة المنخل مع الإطار الخارجي للطرد المركزي. استخدم كلتا اليدين لرفع الإطار لأعلى.

⚠ تحذير خطر القطع! منخل الطرد المركزي به سكاكين حادة! لا تقم سوى برفعها على الحافة الخارجية.

6. ارفع المنخل من الإطار الخارجي للطرد المركزي.

التنظيف

تحذير!

- قبل البدء في عملية التنظيف، افصل الجهاز عن التيار.
- تحت أي الظروف لا يجب غمس الجهاز في الماء بغرض التنظيف و الا قد ينتج صدمة كهربائية أو حريق.

ويجب استخدامه بالطريقة الموصوفة في تعليمات التشغيل هذه فقط.

لا تستخدم الجهاز للأغراض التجارية.

يُعد الاستخدام لأي غرض آخر غير الغرض المخصص استخدامًا خاطئًا ويمكن أن يؤدي إلى تلف الماكينة وإصابة الشخص بجروح.

لا يتحمل المصنّع مسؤولية التلف الناتج عن الاستخدام في غير أغراض الاستخدام المراد.

فك تغليف الجهاز التحضير

1. قم بإخراج الجهاز من عبوته.
2. قم بإزالة جميع مواد التغليف مثل الرقائق ومواد الحشو وماسك الكبل والعبوة الكرتونية.
3. تحقق من وجود جميع المرفقات.
4. إذا كانت محتويات العبوة ناقصة أو بها تلف ظاهر، لا تشغل الجهاز. وقم بإرجاعه إلى الموزع فورًا.

ملاحظة:

قد يكون هناك بعض الأتربة أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز كما هو مبين في قسم „التنظيف“.

تركيب مغرمة اللحم

للتثبيت، أيضا أنظر للرسم في صفحة 3.

1. أعد الجهاز بحيث تكون نقاط المحول ناحيتك.
 2. أمل مسافة الأمان لليمين.
 3. ثبت وعاء تجميع لب الفاكهة على الجانب الأيسر. وفي الخطوة التالية يتم إحكام تثبيته بواسطة الحلقة المعدنية بالإطار الخارجي للطرد المركزي.
 4. ثبت الإطار الخارجي للطرد المركزي أعلى الإطار الخارجي للقاعدة.
- يجب أن يواجه مخرج العصارة جهة اليمين.

⚠ خطر الإصابة بقطع! منخل الطرد المركزي حاد!

5. ضع منخل الطرد المركزي أعلى عجلة الدفع. تسمع صوت طقة عندما يتم التثبيت في عجلة الدفع.

6. تحقق من منخل الطرد المركزي. وتحقق من حافته. يجب ألا تتحرك عند هزها.
7. ثبت الغطاء الشفاف. يجب أن يغطي وعاء تجميع لب الفاكهة.

ملاحظة:

الجهاز مزود بمفتاح للأمان. ووظيفته منع عمل الجهاز دون قصد. تحقق من التثبيت الصحيح لكل المكونات، ومنخل الطرد المركزي والغطاء الشفاف.

8. أحكم غلق دعامة الأمان أعلى الغطاء الشفاف.
9. ضع أبريق العصير على الجانب الأيمن من الجهاز.

التوصيل الكهربائي

- قبل إدخال قابس الكهرباء في المخرج، تأكد أن الفولتية الرئيسية التي ستستخدم توافق الجهاز. يمكنك إيجاد المعلومات المطلوبة على لوحة الاسم.
- أوصل الجهاز فقط للقابس الصحيح المركب بأمان من.
- لوحة التحكم مضادة باللون الأزرق.

تشغيل العصارة

الشاشة

توجد شاشة في العصارة الأوتوماتيكية يمكنك من خلالها قراءة الإعدادات.

إعدادات المفاتيح

- اضغط على زر "TURBO" وسوف يشتغل الموتور تلقائيًا على الإعداد رقم 5 "HARD VEG".
- استخدم الأزرار +/- لاختيار واحد من 5 إعدادات.
- ثم اضغط على زر ⏻ لتشغيل العصارة الأوتوماتيكية.
- إذا كنت تريد إغلاق الجهاز، اضغط على الزر ⏻ مرة أخرى.

⚠️ تحذير: خطر التعرض للجروح!

- استخدم دومًا الضاغط المتوفر مع الماكينة. لا تُدخل أصابعك أو أي أداة في عنق التعبئة!
- افصل الجهاز دائمًا من مصدر الكهرباء في حال تركه دون مراقبة وقبل التركيب أو الفك أو التنظيف.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. ولتجنب المخاطر، يجب استبدال كبل الطاقة بكبل مماثل بواسطة جهة التصنيع أو خدمة العملاء التابعة لنا أو أي متخصص مؤهل آخر.
- غير مسموح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال.
- تجنب لعب الأطفال بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.

⚠️ تنبيه:

لا تغمر الجهاز في الماء لتنظيفه. يُرجى اتباع التعليمات المحددة في فصل "التنظيف".

- لا تعبت بمفاتيح الأمان.

القطع المرفقة

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1 قاعدة جهاز مع الموتور | 1 غريال طرد مركزي |
| 1 غطاء شفاف | 1 غطاء طرد مركزي |
| 1 المدك | 1 وعاء تفل |
| 1 وعاء العصير | |

7 دعامة أمان

8 لوحة التحكم

9 قاعدة الجهاز مع الموتور

10 وعاء التفل

11 وعاء العصير

وصف الأجزاء

- | |
|--------------------------------|
| 1 المدك |
| 2 فتحة الحشو |
| 3 غطاء شفاف |
| 4 منخل الطرد المركزي |
| 5 الإطار الخارجي للطرد المركزي |
| 6 عجلة الدفع |

الاستخدام المُراد

هذا الجهاز مخصص لعصر الخضروات والفاكهة. لا تُدخل به أي مواد غذائية صلبة مثل المسكرات أو الشوكولاته. إنه مُعد خصيصًا لهذا الغرض ويمكن استخدامه فقط على نحو ملائم.

83	التخزين
83	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
82	البيانات الفنية

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص والغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرفائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

3	نظرة عامة على المكونات
87	ملاحظات عامة
87	تعليمات السلامة الخاصة بهذه الماكينة
86	القطع المرفقة
86	وصف الأجزاء
86	الاستخدام المُراد
85	فك تغليف الجهاز التحضير
85	تركيب مفرمة اللحم
85	تشغيل العصارة
84	التنظيف

تعليمات السلامة الخاصة بهذه الماكينة

⚠ تحذير: خطر التعرض للجروح!

- قبل استبدال الملحقات أو الأجزاء الإضافية التي تتحرك أثناء التشغيل، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله من منفذ التيار.
- خطر وقوع إصابات قطع! مصفاة الطرد المركزي حادة للغاية!
- في حال تلف مصفاة الدوران، يجب عدم استخدام الجهاز.



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-AE 1070

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وخط التوقيع والتوقيع

PROFI COOK®

www.proficook.de

PROFI COOK®

Internet: <http://www.proficook.de>